AUTHOR INTRODUCTION: ARO HIROSHI

BORN ON 15TH MAY 1959. DEBUTED WITH "SPACE TROUBLE SPEKOMA E!," WHICH WAS A FINALIST FOR THE AKATSUKA PRIZE IN 1980. HAS SINCE WORKED IN A NUMBER OF GENRES, WITH A FOCUS ON SHOUNEN JUMP. MOST FAMOUS WORKS ARE "YU & MI" AND "MORUMO 1/10." BLOOD TYPE O, TAURUS. HOBBIES ARE WORKING AND PARTYING. THEME SONG IS BY GEORGE TOKORO. INSISTS THAT HIS PERSONALITY IS COMPLETELY DIFFERENT FROM THE MAIN CHARACTER'S PERSONALITY IN THIS MANGA!

TRICK STER

トリックスター

あろひろし

FFC

FFC

TRICKSTER

トリックスター

あろひろし

富士見書房

ISBN4-8291-8302-0 C0079 ¥880E

FFC
FUJIMI FANTASIA COMICS

FFC 富士見ファンタジア コミックス
FUJIMI FANTASIA COMICS

ドラクゥーン①
トリックスター

真鍋譲治
あろひろし

富士見書房　定価880円

TRICKSTER トリックスター

あろひろし

FFC FUJIMI FANTASIA COMICS

FFC 2

TRICKSTER

あろひろし

富士見書房

ISBN4-8291-8302-0 C0079 ¥

FFC FUJIMI FANTASIA COMICS

富士見書房

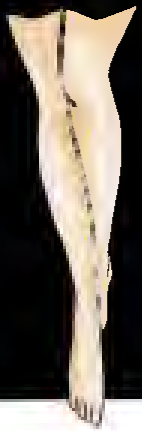
TRICK
STER
トリック
あろひろし

TRICKSTER トリックスター

ARO HIROSHI

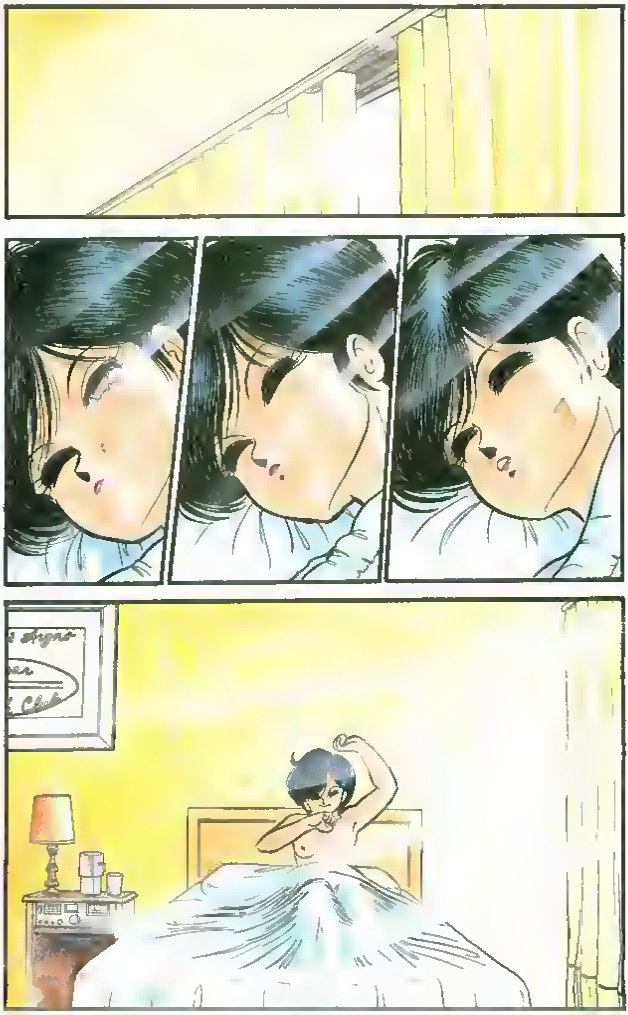
CONTENTS

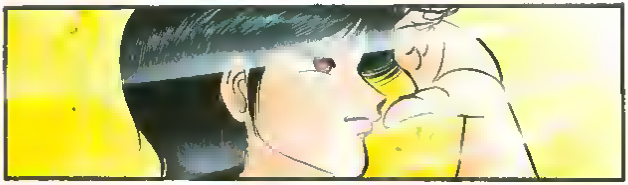
PROLOGUE I'M AYAME!.....3
ACT. 1 I'M MAKOTO!.....19
ACT. 2 I'M MISAO!.....39
ACT. 3 I'M URARA!.....59
ACT. 4 I'M CHISATO!.....77
ACT. 5 I'M NABIKI!.....93
ACT. 6 I'M HAZUMI!.....111
ACT. 7 I'M ABUNA!.....129
ACT. 8 I'M MASAKA!.....147
ACT. 9 I'M KASUMI!.....165

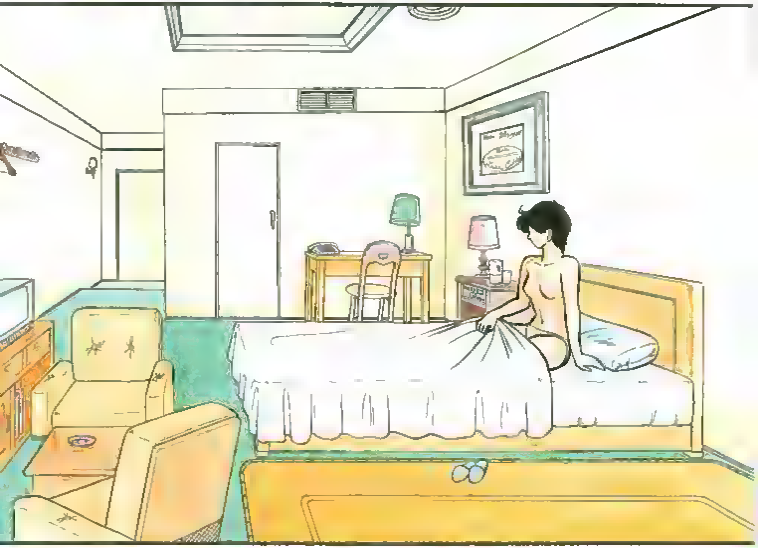


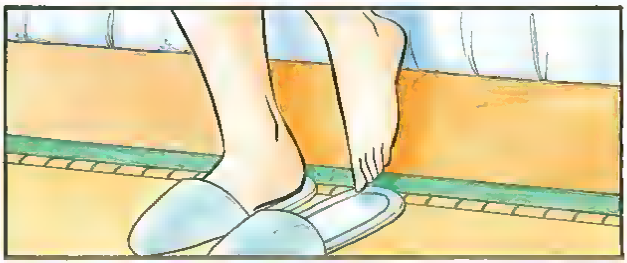
SCANS: UNKNOWN
TRANSLATION: BY REQUEST
EDITS: BY REQUEST
HTTP://MANGABYREQUEST.BLOGSPOT.COM

• I'M AYAME!



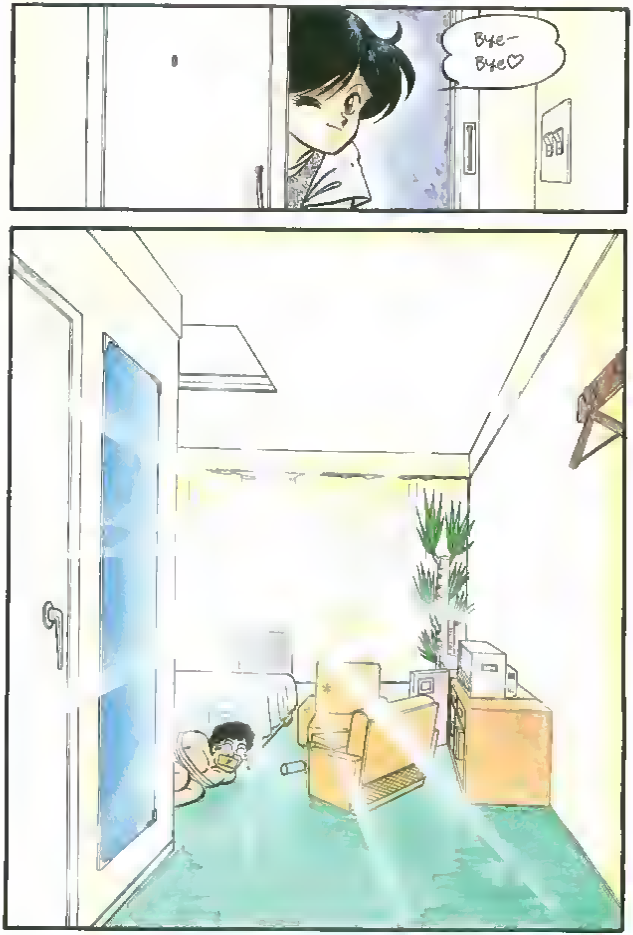






キャアアアアアアア

DRY!

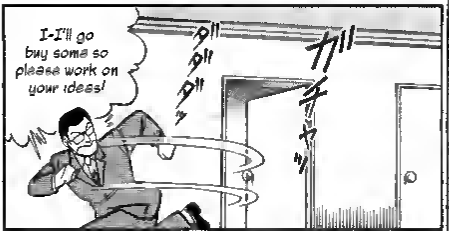

Bye-
Bye♡

What are you talking about, sensei! Your deadline is long past!!
H-hey! No need to pull so hard!
HOTEL OHKIN!
HOTEL OHKIN!

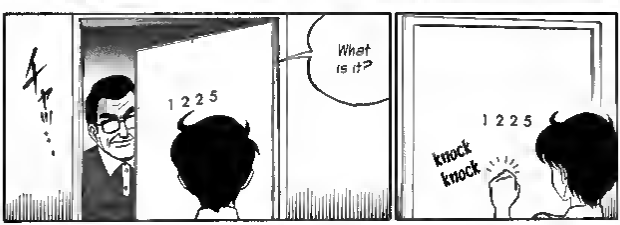
Dammit! I'm delicate, you know!
Oh my~
Wah!
I'm going to lock you up until the script is done!

How unpleasant...
Hey, you there! If you've got no business here, push off!
Why is that girl just loitering about the place?
Heh heh.
Go straight and turn round the corner.
Huh, a newbie?
Ah, I'm so sorry! I'm supposed to start work today, but I couldn't find the back door~ ♡

SPLISH
SCRUB
SPLASH
SCRUB
Hey you! Don't wash food in the pool!
EWWW
What's with this hotel!?
Oh no, I'm just cleaning some used items ♡
♡


I-I'll go buy some so please work on your ideas!
What!? You forgot to bring paper?

Roger!
And don't forget some smokes!


1225
What is it?
1225
knock knock

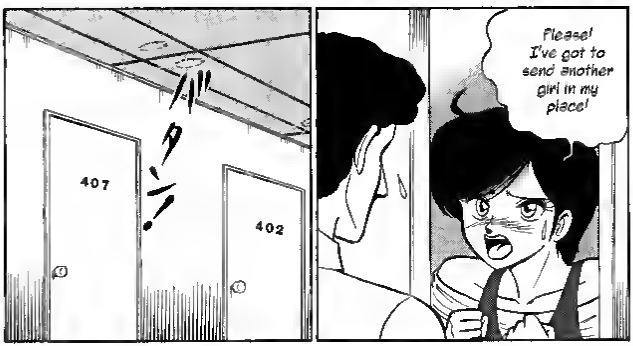
No, the guest who just left requested it
I've got plenty!
Here's your toilet paper, sir!

!!
He said toilet paper's good enough for your work...
That bastard! I'll never write another line!!
C-come on, let's do it...
Ohh It's that trainee doorman
Ahh... we musn't♡ Not here...
GWEH!
♡

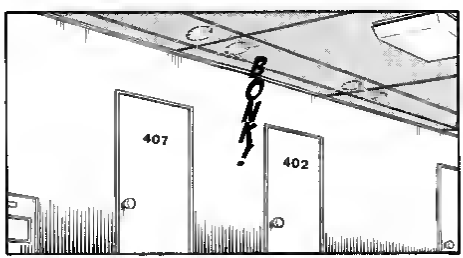
Where... am I?
阿部家
佐藤家
受付
GYAAAH!
STAB!
!!

HOTEL OHKINA
Hotels are pretty fun places!
Tonight
Alright
I'll sleep in a hotel!
HOTEL OHKINA

Yes?
407
knock knock
407
Eh?
I...I don't recall doing any such thing
Eh?
Hi, I'm Ayame. You just called me.
Oh no! I screwed up!!
407
This is Hotel Ohkina!
But... he said Hotel Ohkina Room 407...



AND NOW, ON TO THE FIRST CHAPTER



Brrrrr!
It's cold!
It suddenly got chilly

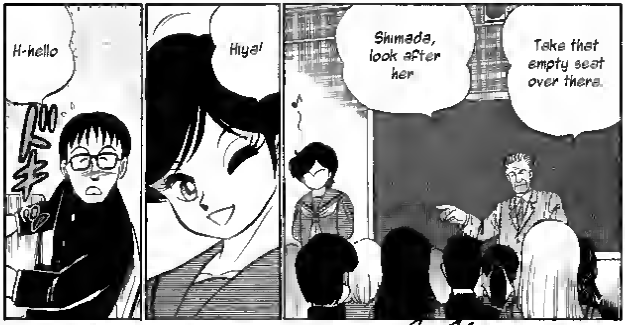
ACT.1
あたしまことよ!
I'M MAKOTO!
Being homeless sure is tough!

SCANS UNKNOWN
TRANSLATION BY REQUEST
EDITS BY REQUEST
HTTP://MANGABYREQUEST.BLOGSPOT.COM

It's been quite a while
School huh?
I'm off!
It's your very first day so don't be late!
Okay!

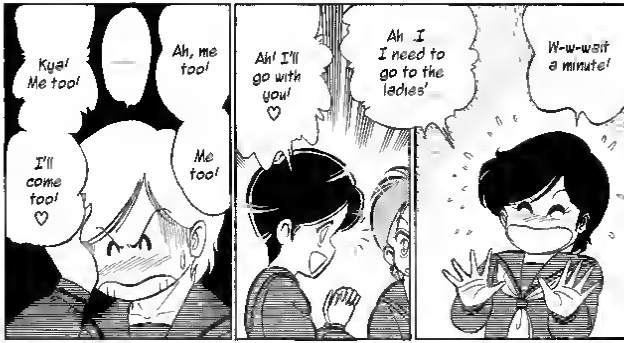
Good morning!
Yeah
Transfer student?
What year?
2nd
Wow, same as me!
Pleased to meet you, Makoto-chan ♡
What's your name?
Ninomiya Makoto
Good for you, then ♡
Well
Say
Can you swim, Makoto-chan?
Yeah A little...
Really

Hello, everyone! I'll be joining this class from today!
I'm Ninomiya Makoto! Pleased to meetcha!
二宮真琴


H-hello
Hiya!
Shimada, look after her
Take that empty seat over there.

ガタタ...
Risa!

キーンコーンカーンコーン
Rise!
Bow!
Ach... I am so dead...
くって
Crap! I totally forgot You have to study at school!
Mixed school? Girls' school?
Makoto-san, what kind of school were you at before?
Kiss yet?
Where'd you used to live? By the sea? In the mountains?
How far had your classes gotten?
Hey, hey, did you have a boyfriend there?
Do you believe in God? Do you want to join the Self-Defence Force?
Hey, do you play any sports?
What's your type? Were there any cute guys there?
Still...


W-w-wait a minute!
Ah I need to go to the ladies'
Ah! I'll go with you! ♡
Me too!
Ah, me too!
Kya! Me too!
I'll come too! ♡

I'm fine! I can go by myself!
Ah...

She must have been really holding it in
You've gotta be kidding me!
So many dumb questions...

Still...
Hey, hey!
At least give me time to smoke one!
キーンコーンカーンコーン
They must be really bored
I've gotta hand it to these guys...
Putting up with this boring crap...
YAWN...
For 50 good minutes!

I'm just not cut out for a decent lifestyle!
Ahhhh! I give up!

AAAAAAH! YOU'RE SMOKING!!

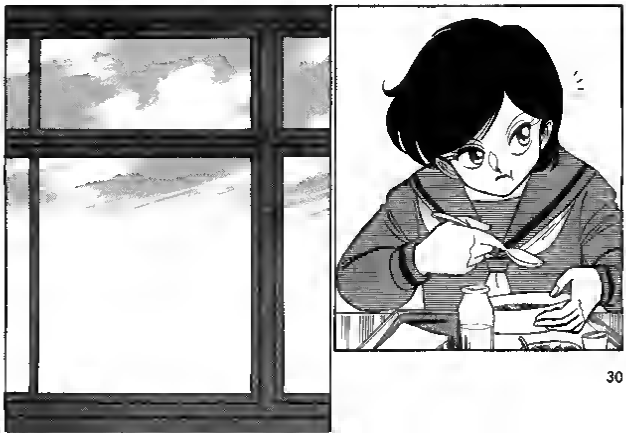
Sweet!

D-don't smoke at school!
Ah, right You all dress alike so I can't tell you apart

Who— I'm Shimada, I sit right next to you!
Who the hell are you?

Ohh, you must be one of those so-called "model students," huh?
Ugh
Here's an indirect kiss as an apology!
HEY!!
How dare you hide out here and smoke!
S Sensei!

The food ain't half bad!
School sucks like hell, but
Whoa...
キーンコーンカーンコーン
3-7



Huh? Where are you...
Oh yeah! I know the perfect "side dish"...
Geez...!
N nothing...
What's it to you, Mr Shimada the Smoker!?

スーッ
At leest let me eat where I went, dammit!

All of them wearing the same clothes, making the same faces...
I can't even tell who is who...

ぐいっ
Ahhh, this sucks!

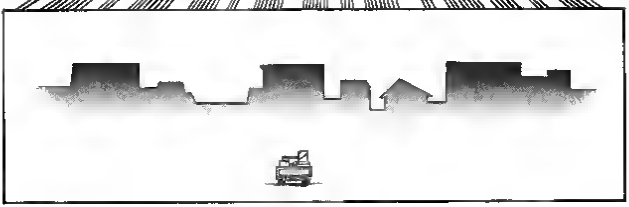
*A HIT SONG BY KYOKO KOIZUMI IN 1985

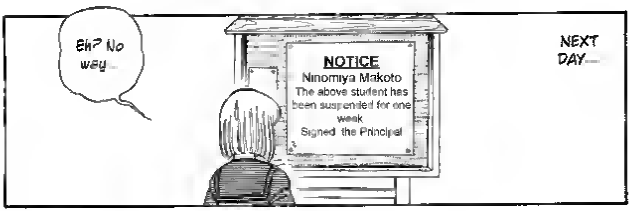
Wha--!?
What are you doing!?
Stop at once!
Whuh!?
Don't shtop my fun!!
Lemme go, perv!

Ma-Makoto!
Why did you do such a stupid thing...?
Hey...
Why do you come to school?
Eh?
B-Because...
And also...
Everybody does and...
IF I don't go to a good school and get into a good college...
ゴキ

Such a boring way of life!
I don't need that!
Idiot!
If you're really smart, you don't need school!
THREE
TWO
ONE
Well, good luck with the studying!

Bye~ee!
ブロロロ
KOMATSU
DENSO
COMPUTER ELECTRONICS
電設
(TEL) ABC 0123

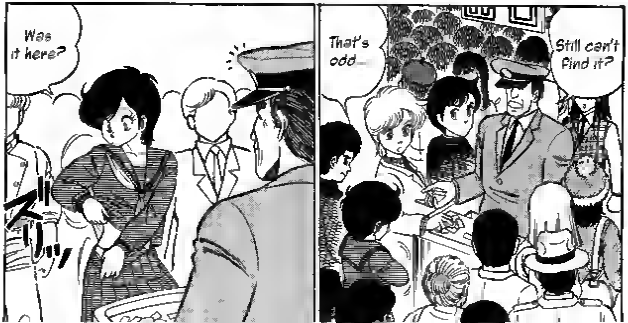


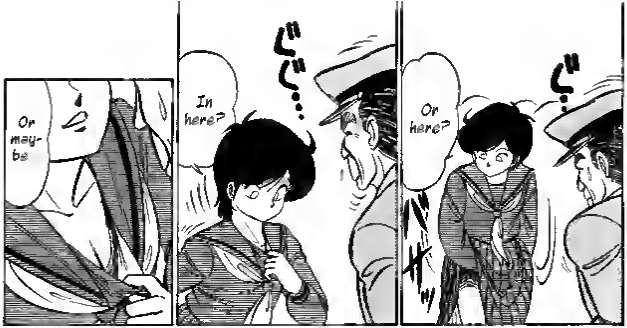

Eh? No way...
NOTICE
Ninomiya Makoto
The above student has been suspended for one week
Signed the Principal
NEXT DAY...

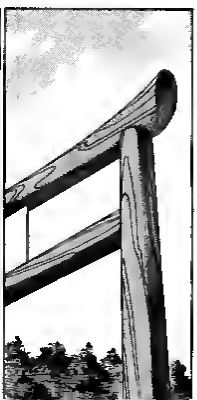
ACT. 2

I'M MISAO!

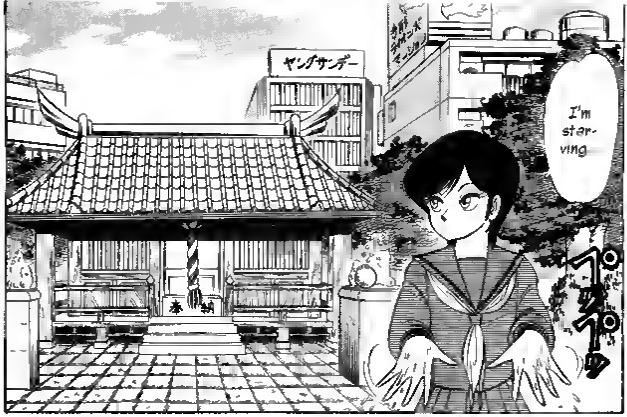
H huh?

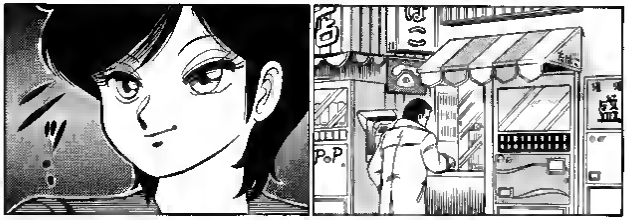

Was it here?
That's odd...
Still can't find it?

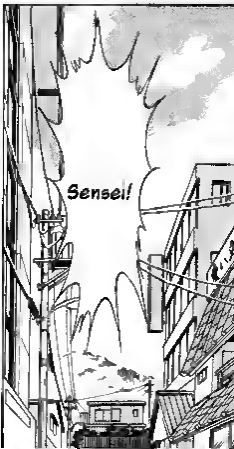


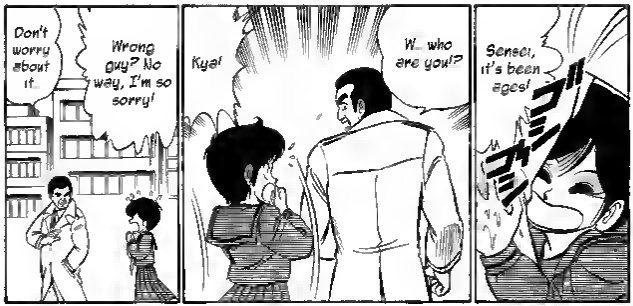


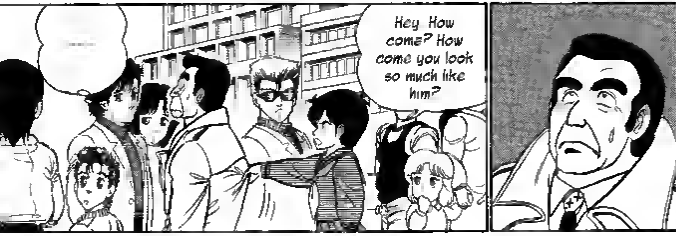
SCANS UNKNOWN
TRANSLATION BY REQUEST
EDITS BY REQUEST
HTTP://MANGABYREQUEST.BLOGSPOT.COM


ヤングサンデー
I'm starving
フラフラ


P.P


Sensei!


Don't worry about it.
Wrong guy? No way, I'm so sorry!
Kya!
W... who are you!?
Sensei, it's been ages!
ゴシゴシ


Hey. How come? How come you look so much like him?

Yup! You're identical!
Do I really look that much like your teacher?
So...
キイ
coffee
キイ

I can't possibly believe that you and my teacher...
Those kind eyes...
Those firm lips...
コホー
That broad chest...
ギリ
Are two different people!
ミシ

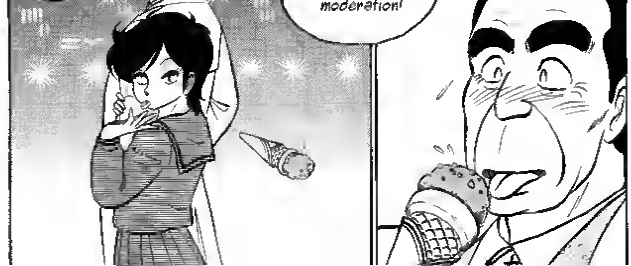
Please be my teacher just for today!!
Please!

Hey, hey...!
Sensei! ♡
You will!?
W-well... if it's just for today...
Coke

I-I guess... Hahaha...
It's okay if it's between a teacher and his student!
You don't really have to cling to me like that...
ビデオレンタル
テレビ・ビデオ
3 5 51

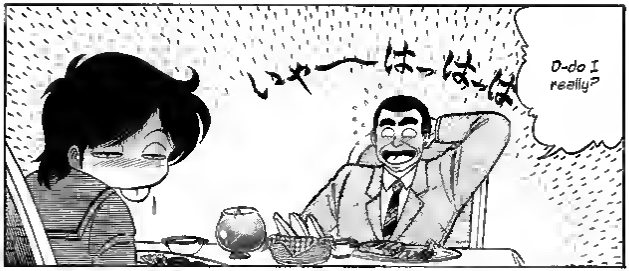
BAR
ROMAN
CLUB
MISAO
居酒屋
長者横丁
I see Misao-kun...
It's Misao, Sensei ♡
Speaking of which, I still haven't asked your name...

He's a loser, couldn't even give her the letter himself...
So, Mori in Class B gave it to me, yeah? I totally thought it was for me, but...
Right? You think so too, right sensei?
Then he said "Please give this to Kawano-san"! That pissed me off! What do you think, Sensei?

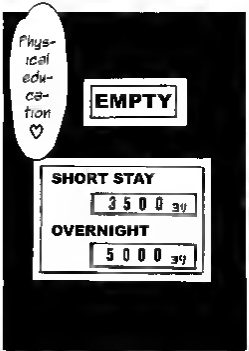

Yes, sensei!
Well... School is mainly for study. Fun and romance should be had in moderation!

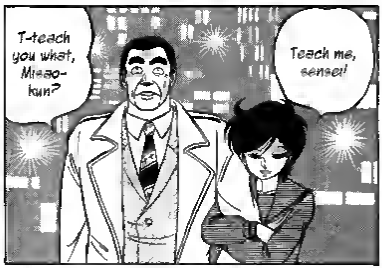
Yay! I love you, sensei! ♡
Alright! Dinner's on me!
1987 L.E.L.E
Le
I bet they wouldn't want a girl like me, though
Cool guys like sensei must be really popular, right?
You've got plenty of charm, Miseo-kun!
That's not true...
Well, times may have changed from when I was young, but I don't think one should get too carried away with boy-girl relationships! You must not neglect your studies!

Ehh... umm... so... err... that is... I mean...
If you have any problems, you can talk to me or to your parents, since we're your seniors in life...
Tee hee...
S- stop being naughty, Misao-kun!
Aah♡ You look so cool when you're mad, sensei...


いやーはっはっは
D-do I really?

No! I don't want to go home tonight
It's getting late. I'll take you home


Physical education ♡
EMPTY
SHORT STAY
3500 ¥
OVERNIGHT
5000 ¥


T-teach you what, Misao-kun?
Teach me, sensei!

♡

Aaah! It's been ages since I last had a bath!
But you guys haven't grown at all...

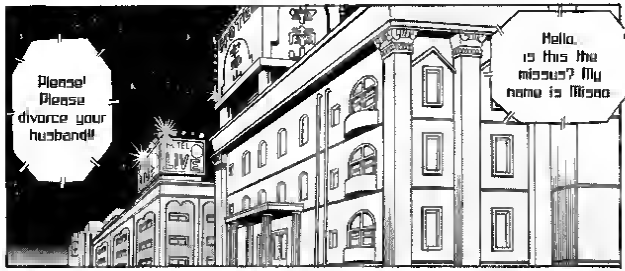
Phew~!
Now then...
Ahn! Wait a second, sensei...
R-right... Now let's start the class...
I'm done, sensei! ♡
ガチャッ
ソワソワ

T-that's right! I was being too hasty!
Uh...
I won't do it until you take a bath too!
Beer, beer...
Tastes so good after a bath!

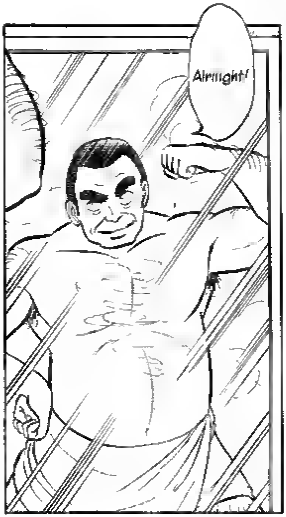
Gotta give this a special wash...
ゴシゴシ
Oops!
Hmhm♪ hmhmhm♬
Hee hee hee...
What the hell!?
ドシャーン...
Only 6000 yen*!?
Potato chips
Beer

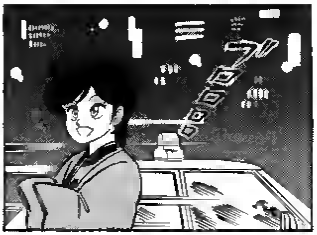
*ABOUT $66

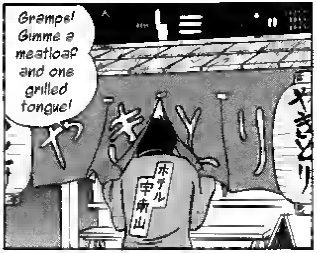
This is why I hate old farts!
Bling Bling
You can't pick up any girl these days with just 6000 yen!
Dammit, that old lecher's got some nerve!

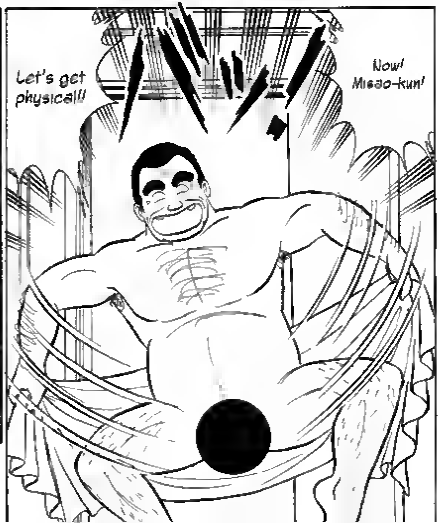


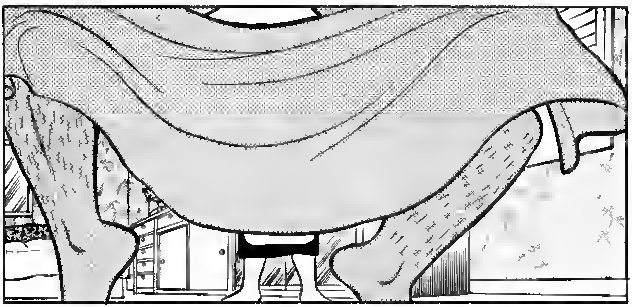
*UTOUSAN = OTOUSAN = FATHER/HUSBAND


Alright!




Grampa! Gimme a meatloaf and one grilled tongue!

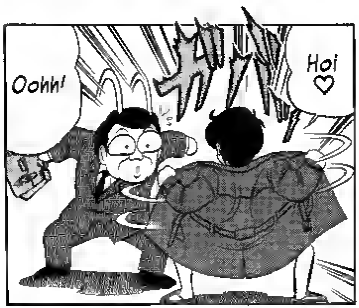

Let's get physical!!
Now! Misao-kun!



y you !

やき

Hehehe!


Oohh!
Hoi ♡

♡

An old pervert's face!

Aəhn
Atsushi
Aəh...
Mmm...
Aəəh...
Həəə...
Aəə...
Mmm...
Aəə...
Uəəh...

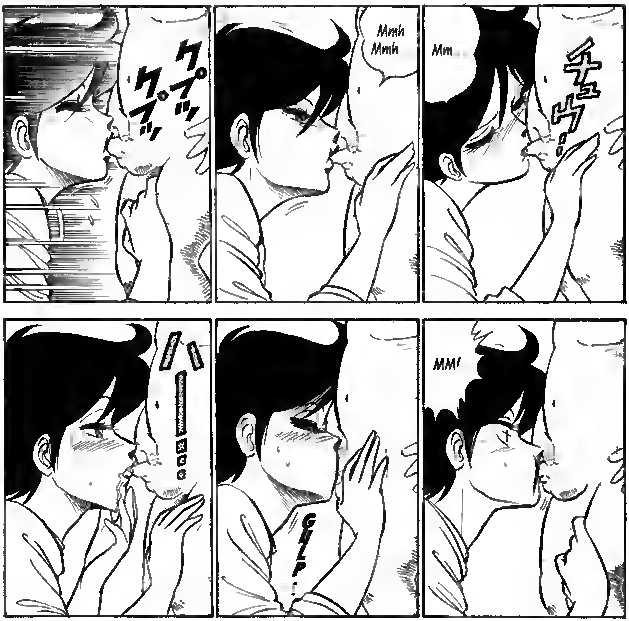
ACT.3

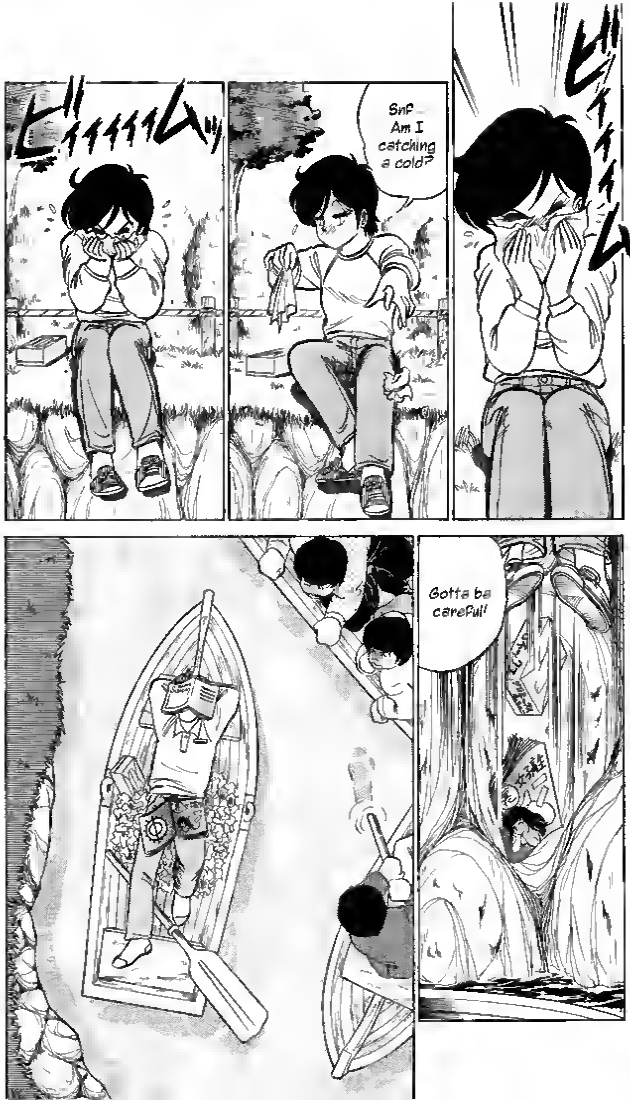
あたしうららよ！
I'M URARA!

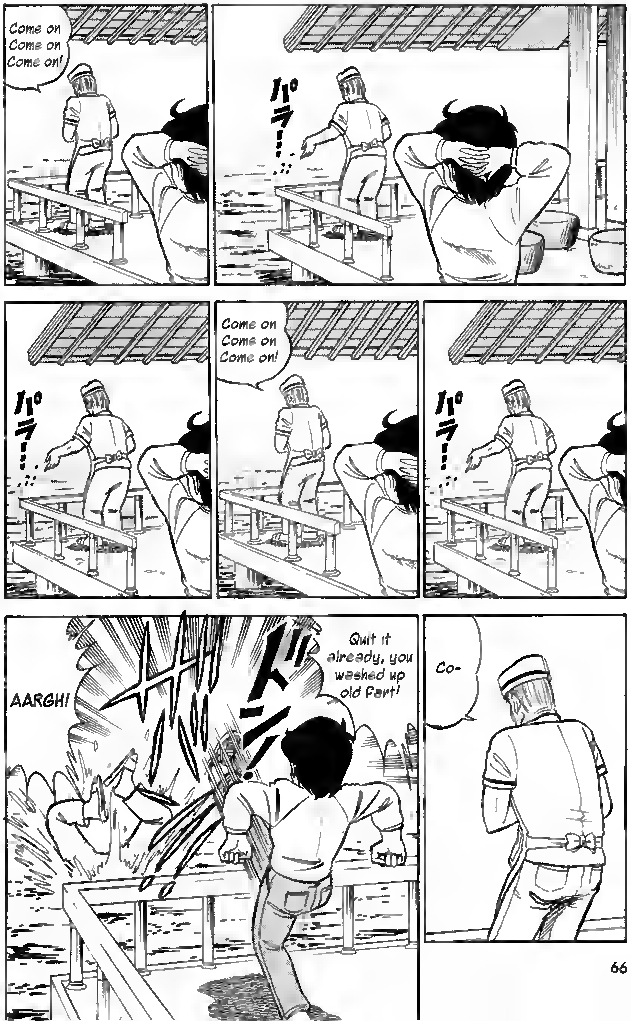
SCANS UNKNOWN
TRANSLATION BY REQUEST
EDITS BY REQUEST
HTTP://MANGABYREQUEST.BLOGSPOT.COM

Yaaawn...
They're all in heat, everywhere you look!
Ohhh
Thanks to them I didn't get enough sleep

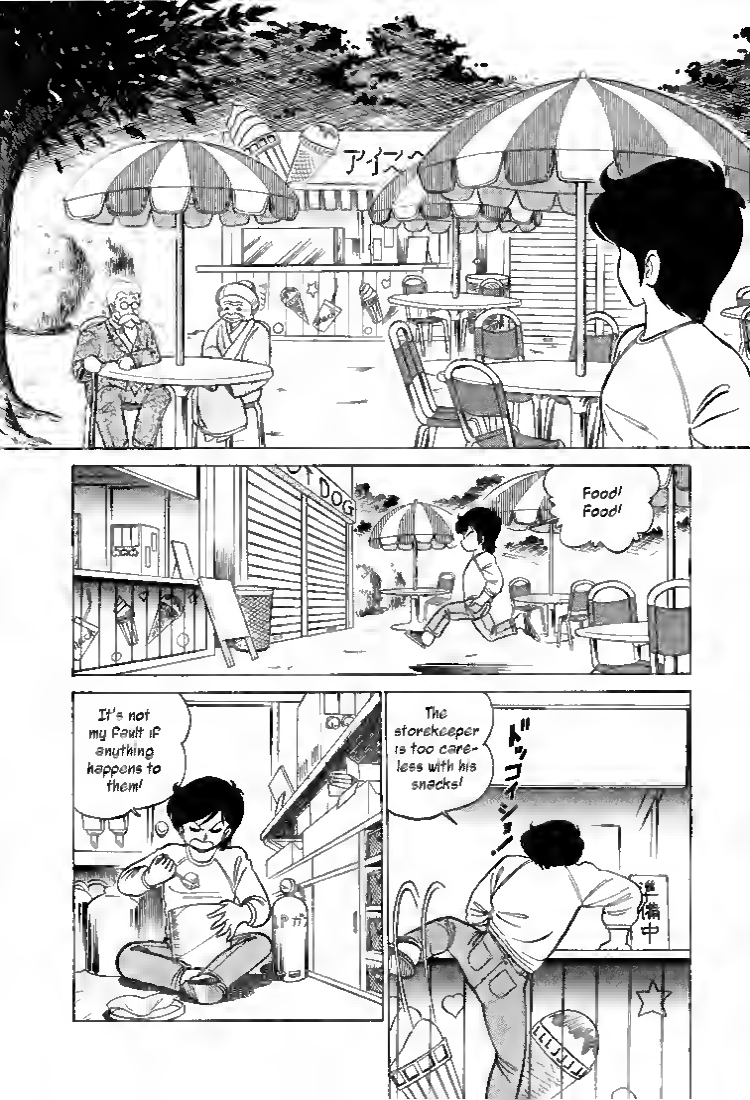
Mmm
ピチャ
ピチャ
Mmm
Ah
ペチャ
Ash
スリ

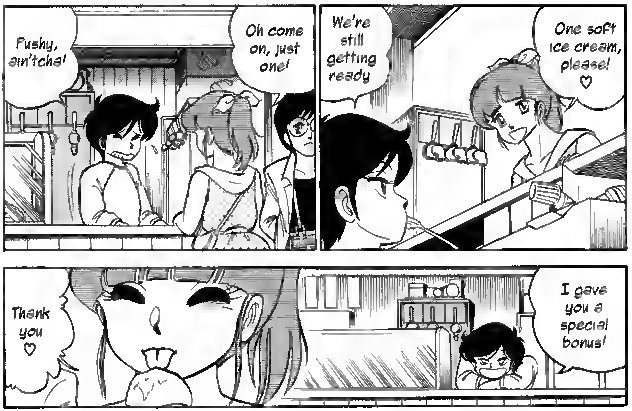

チュッ!
Mm
Mmh
Mmh
クプッ
クプッ
MM!
C'est...
Mmmm

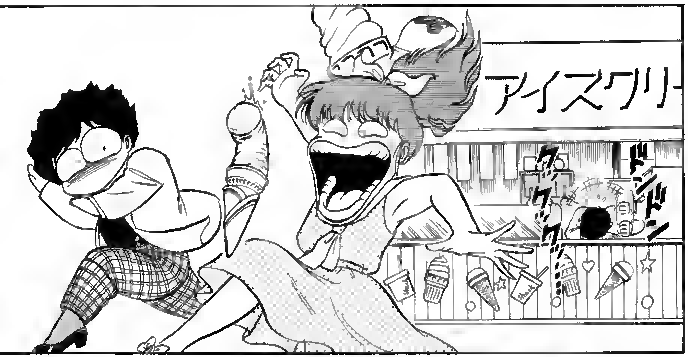

ヒィィィィィム
ヒィィィィィム
Sniff... Am I catching a cold?
Gotta be careful!

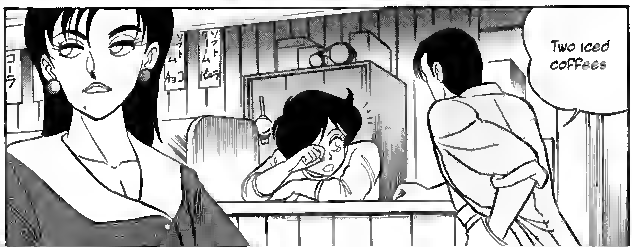

Come on
Come on
Come on!
ハァ…ハァ…
Come on
Come on
Come on!
ハァ…ハァ…
ハァ…ハァ…
AARGH!
Quit it already, you washed up old Fart!
Co-

ウラ
ウラ…。
ズズズ…!
Mm
What lovely
sunny
weather!

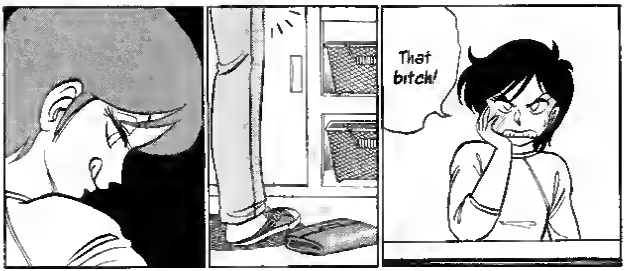

アイス～
Food! Food!
It's not my fault if anything happens to them!
The storekeeper is too careless with his snacks!
ドッコイショ！
準備中

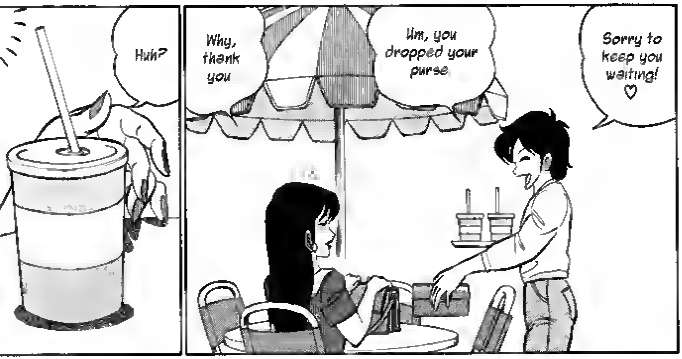

Fushy, ain't cha!
Oh come on, just one!
We're still getting ready
One soft ice cream, please! ♡
Thank you ♡
I gave you a special bonus!


アイスクリー
ドンドン
ワクワク


Two iced coffees
コーラ

Yeah
I haven't seen you here before. Part-timer?
Huh?
Little girl...!?
Come on, Atsushi. Stop teasing the little girl and let's sit down!
Err umm Urara
You're cute. What's your name?
Wow, that's a special name. How about we go for a ride in my BMW sometime?
URARA = LOVELY SUNNY
Owww!
Let's go, Atsushi!
Bring the iced coffees to our table, girl!

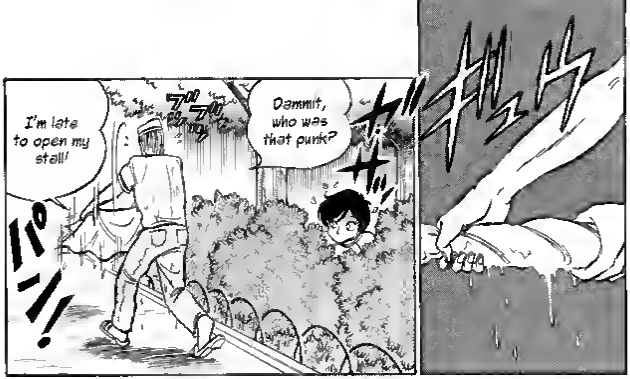

That bitch!

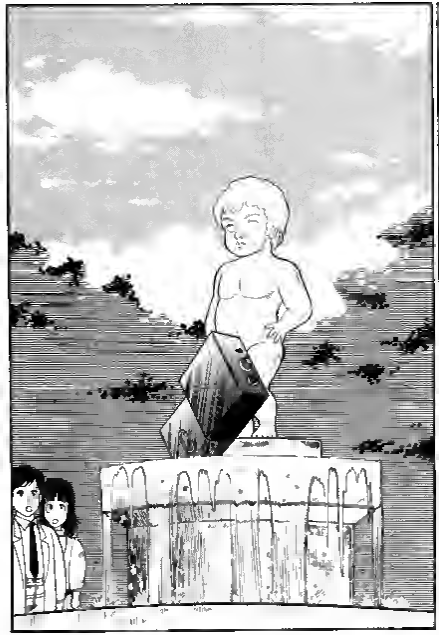

Huh?
Why, thank you
Um, you dropped your purse
Sorry to keep you waiting! ♡

It's right here!
Ah, the milk?
Where's the milk?

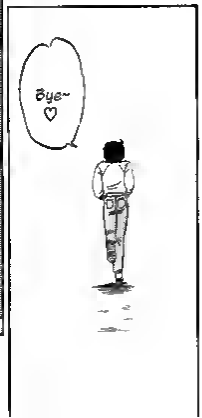
Author: I don't know what an inuzuri tampon looks like

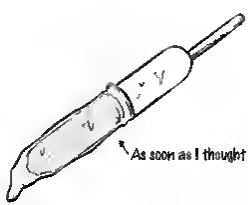
Eh...?
It fell down
Do you have a problem with me!?
HOT DOG
It's just ketchup!

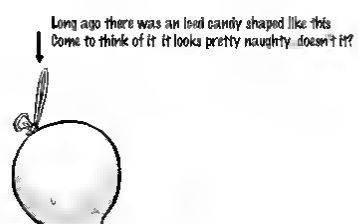

I'm late to open my stall!
Dammit, who was that punk?
パン!!
ガシッ

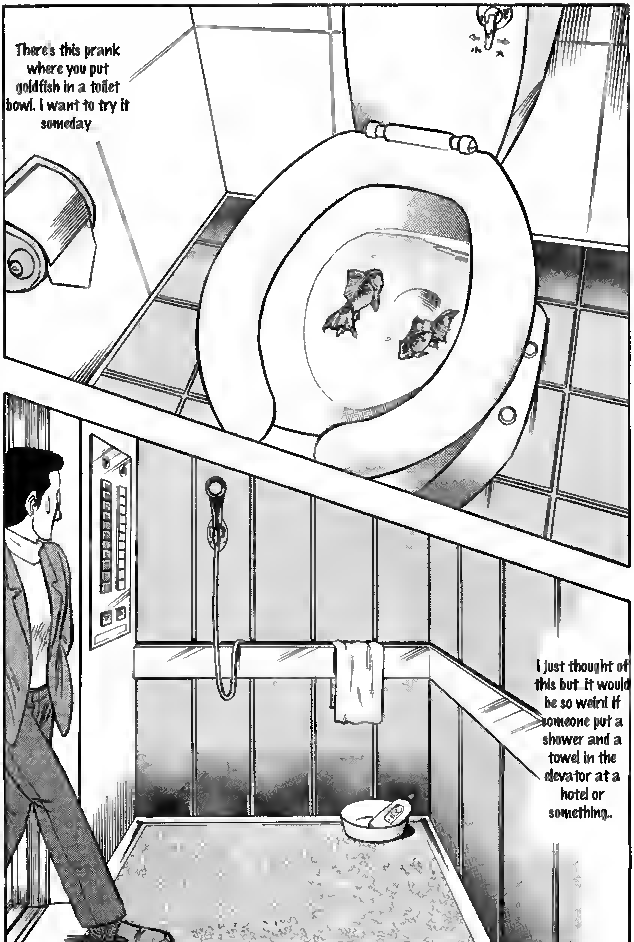


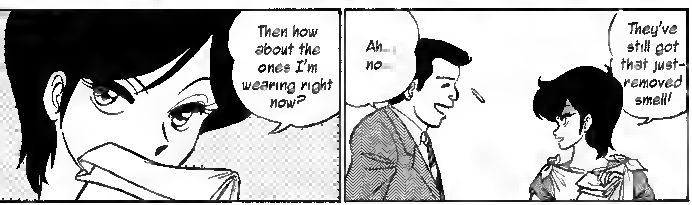
Sorry, old man! I took some payment for my services

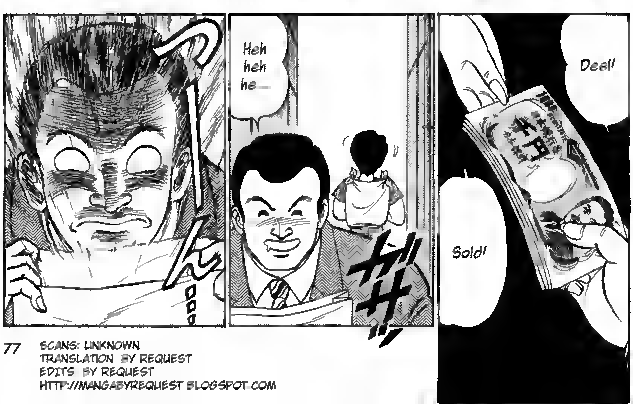

Bye~ ♡


As soon as I thought of this, I remembered...


Long ago there was an iced candy shaped like this
Come to think of it it looks pretty naughty doesn't it?


There's this prank where you put goldfish in a toilet bowl. I want to try it someday
I just thought of this but. It would be so weird if someone put a shower and a towel in the elevator at a hotel or something..





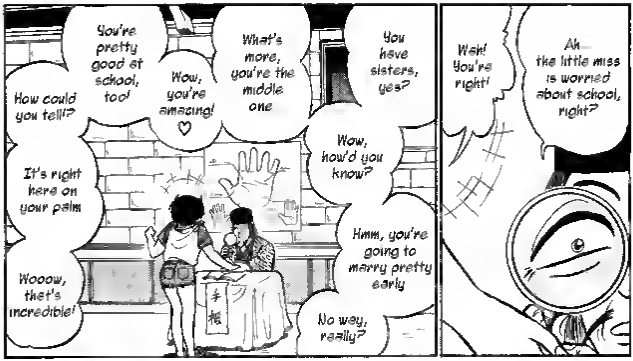
SCANS: UNKNOWN
TRANSLATION BY REQUEST
EDITS BY REQUEST
HTTP://MANGABYREQUEST.BLOGSPOT.COM

I've been wearing them for a long, long time
Now to get some fresh undies
Mwaaaa arrgh!
IF you're calling me a shoplifter, then where's the underwear I just took off!?
Y-you're so mean!
Ladys shop

ACT 4
あたしちさとよ!
I'M CHISATO!
Aaaah! New panties feel so good! ♡

Huh? Oh! Right! Right? It's right here
No, I'm worried about a transfer
Hmmm... You have marriage problems, right?
Are you for real?
Of... of course!
No, no, I was talking about mine
Ah... Is that so? Err... The old folks seem to be having some trouble...
They've been dead for years!
It's tough being the oldest son, isn't it?
I'm the last born!
SHEESH...
Enough!
Ah, right, right. This lifeline and this luck line mean... huh?
I'm asking about a transfer here!
Ah! This line here means you should study...

Ahh... I can't take any more of this
Ah, be careful around water...
Shut up, you phony!
Well, sometimes fortunes do come true, though...
Ack!
I guess I'm no good at this...
Even as a joke I couldn't say I'm often right
Hey, mister! Please give me a reading...
SIGH...

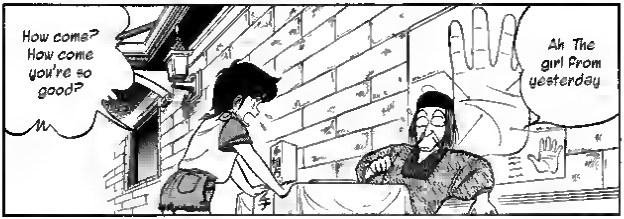

Ah... the little miss is worried about school, right?
Wah! You're right!
You have sisters, yes?
What's more, you're the middle one
Wow, you're amazing! ♡
You're pretty good at school, too!
How could you tell?
Wow, how'd you know?
It's right here on your palm
Hmm, you're going to marry pretty early
Wooow, that's incredible!
No way, really?
手相

Thank you!
Hmm... Just keep going straight for now
So is anything good going to happen soon?

That's enough for today...
Uwaah!
Mmmmster~!

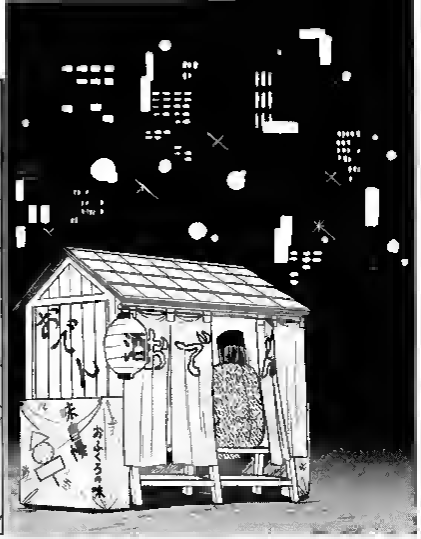
I kept walking straight and I found some money!
It came true! It came true!
It doesn't change so quickly
Hey, hey, tell my fortune again!
I-I'm so happy for you
Wow, you're amazing! It came true so quickly!
Well Maybe I'll keep working one more day...
Thank you! See you later!
There's something lucky in the east
Hmm... Well

Mister, you're INCREDIBLE!!

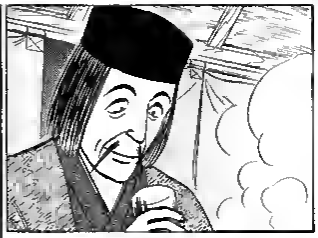

How come? How come you're so good?
Ah The girl from yesterday

Please, please read my palm again!
生命線
人生有結婚錢
You must be a genius, mister!
Thanks to you I made lots of money!

My, Mr Fortune-teller You seem to be in a good mood today...
Yeah, well...



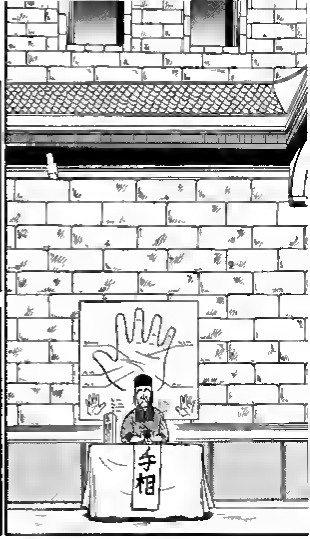
I'm a genius!



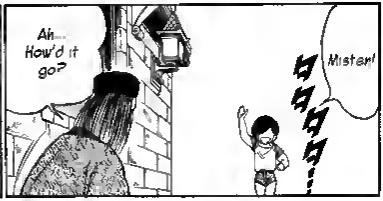
ふぅ

ソウ
ソウ

ソウ!

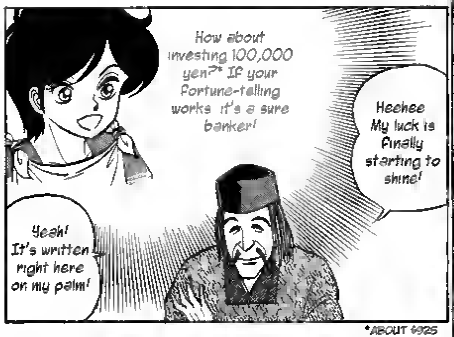

手相

You nailed it!


Ah... How'd it go?
Mister!
ワクワク!

Hehehe Right you are! Right you are!
You're the best! I made even more money! ♡

So this is my way of saying thanks! ♡
I got the money thanks to you
What's this...?
Hm?
Say...
Ha hahaha It's nothing special
You're wonderful, mister! You know everything!
Let's see...
Give me a reading again!
My name is Chisato
You wanna get in on the act?
...Hm? What do you mean?
I feel kinda bad making so much money off you, though...


How about investing 100,000 yen?* If your fortune-telling works it's a sure banker!
Heehee My luck is finally starting to shine!
Yeah! It's written right here on my palm!
*ABOUT $925

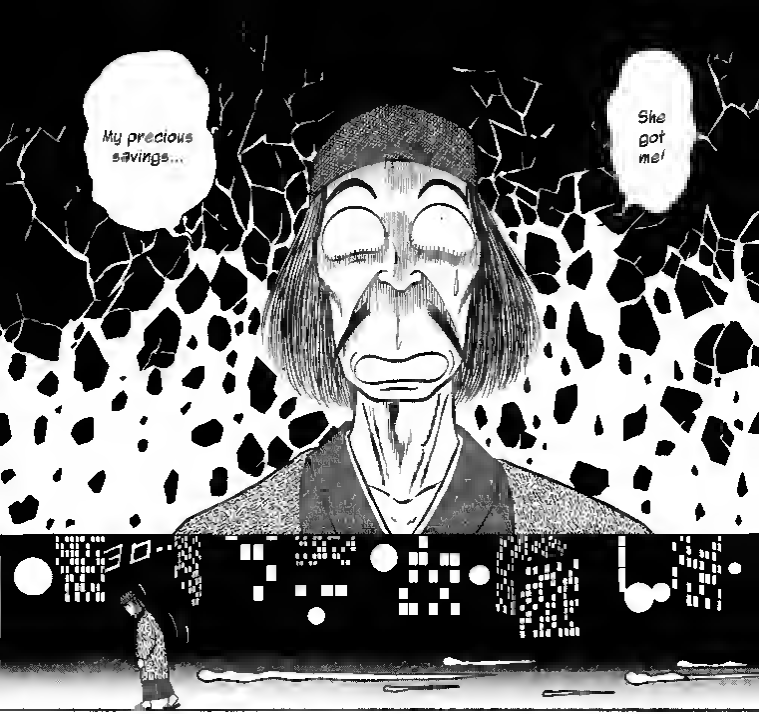
内銀行
UCHIGIN BANK
2-48

First thing I'll do is get a nice big sign-board!
Farewell to the lonely street corner!
手相

Right here!
Haa, haa Sorry I'm late! The money?

Ohh, Chisato!
Mister!
ううう!

Taxi!
Kya! I have to hurry and deliver the money—!
Right, and here's your certificate.
VERY BAD LUCK
What you gave away will never return.
Beware of smooth talkers!


My precious savings...
She got me!

There's no law against me telling your fortune. And I never said anything about money.
Huh... a fellow fortune-teller? I don't have any money...

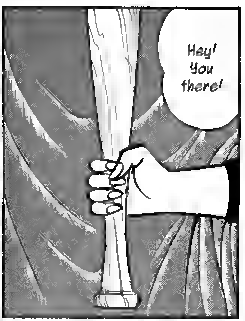
Hey you! Over there! You look like you've been put through the wringer...

Well, your bad luck can't continue forever. Just think of it as school fees for the school of hard knocks...
H-how did you...
Looks like you just got tricked out of some money
It's payback for all the times you lied to people and took their money, isn't it?
Give me a break! I've had enough of fortunes!
A final piece of advice... Turn right at the first corner you reach...

Th-this is...
LEFTOVER MONEY

*ABOUT 28$

You're in for a spot of very bad luck!

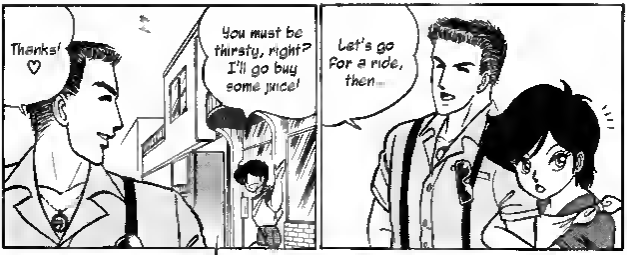

Hey! You there!

ACT. 5

I'M NABIKI!

SCANS UNKNOWN
TRANSLATION: BY REQUEST
EDITS: BY REQUEST
HTTP://MANGABYREQUEST.BLOGSPOT.COM

Eh!
Eh?
Let's go, let's go
Huh, so he had a girlfriend...
Oh well!
Hehe, found me a rich guy!
Ehhh?
Come on, then!


Thanks! ♡
You must be thirsty, right? I'll go buy some juice!
Let's go for a ride, then...

Now then, where are they shaking him down?

We got us a rich one!

Eek
Hey, hey! Hurry up and hand it over!
Take that! And that!

Pleased to meet you! ♡
Please call me Tomimi Nobiki!
W-who me?
Who the hell are you!?
I'd really like to live like that...
Ah, allow me. ♡
I do so admire your hardcore lifestyles...
What the hell's your problem, stranger!?
Ooh aaah... y-you're...

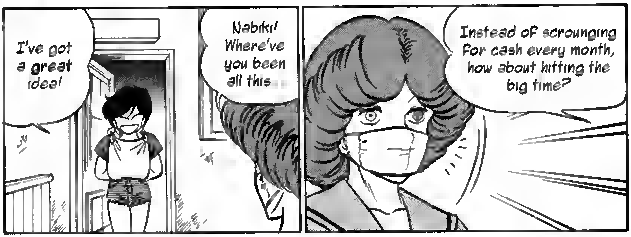
Hm
Here you go, sister ♡
Oi! Hand over your money already!
Let's go!
Top stuff! Top stuff!

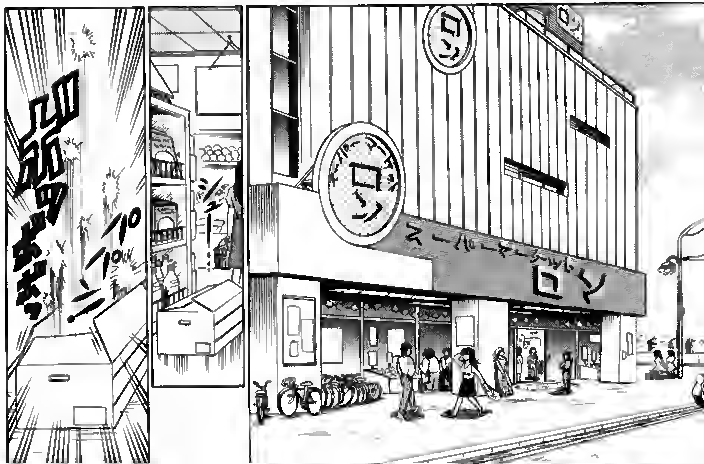
Here's a light!
My lighter's out of gas...
Let me rub them for you!
Ahhh, my shoulders are stiff...
Yay, thank you so much! ♡
Keep the change!
I'll go buy some!
Hey, Nabiki! Cigs!
Have some tampons!
Ah, my period

Bleehh
Using me like that!
Is this all you got!?
Whaaat!?

Y-yes! We're sorry!
You'd better get the rest by the day after tomorrow!
You're gonna get us in trouble with just this!
ドルン...
Heh heh heh heh
ニィッ
Who the hell are you?

And we're giving almost all to those guys as kickbacks...
Dammit! You think it's that easy to get money?
Grr...


I've got a great idea!
Nabiki! Where've you been all this...
Instead of scrounging for cash every month, how about hitting the big time?

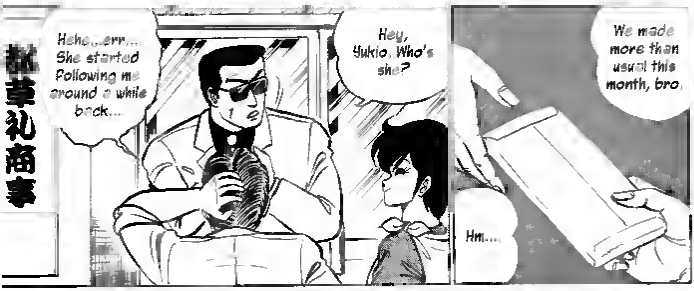

ロン
スーパーマーケット
ロン

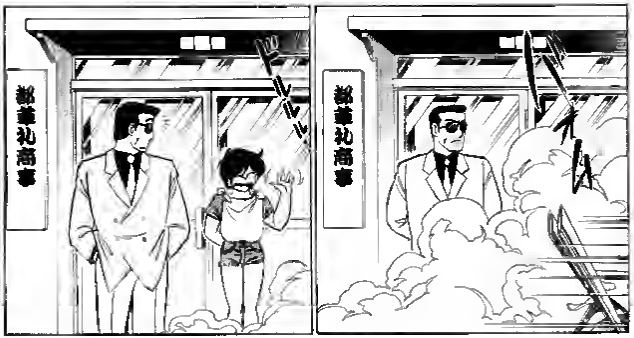
ニッパー
キィィィ
ヒヒヒヒ
ワァァ
キャァァ
ガシッ
キャァァ
アアアア
キャァァ
キャァァ

Hand over the fucking money!
Come on, come on!
What!?
Eh...
Nabiki, you...! Just yesterday you were sucking up to us...
Don't pretend you don't know what I'm talking about!
When did you...? Why!?
Eh...!?
Oh? Are you trying to go against these guys?

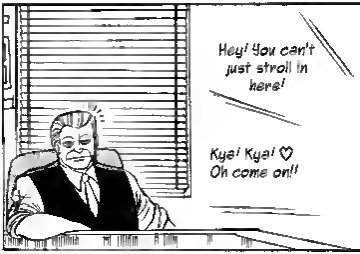
Right! Here you go! ♡
Or I'll sell you off to the highest bidder!
Don't talk back to me, bitch!
Bye~~ee~~
Here's your cigarettes!
Oh, almost forgot

HANA
USUK
RE
SHO
JI

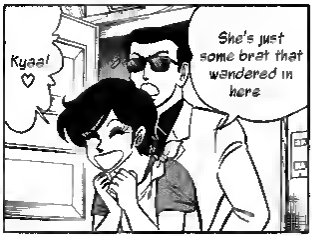

Hehe...err... She started following me around a while back...
Hey, Yukio. Who's she?
We made more than usual this month, bro.
Hm....


HANA
USUK
RE
SHO
JI

What is it, Masa? Whose kid is that?
Excuse me.

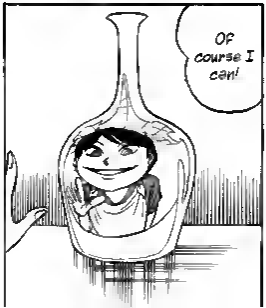

Hey! You can't just stroll in here!
Kya! Kya! ♡ Oh come on!!

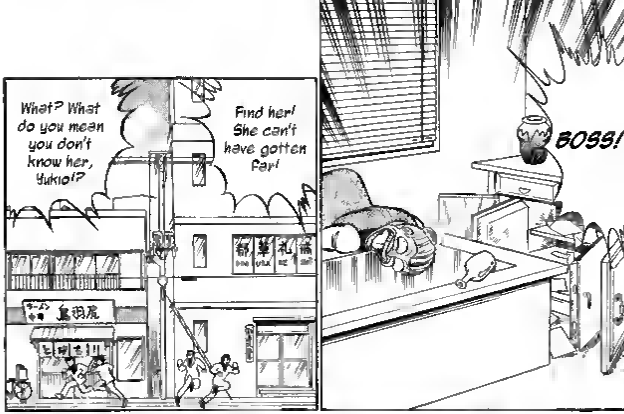
Oh you can tell?
My! What tasteful pots! They're really expensive, aren't they?


Kyaa! ♡
She's just some brat that wandered in here

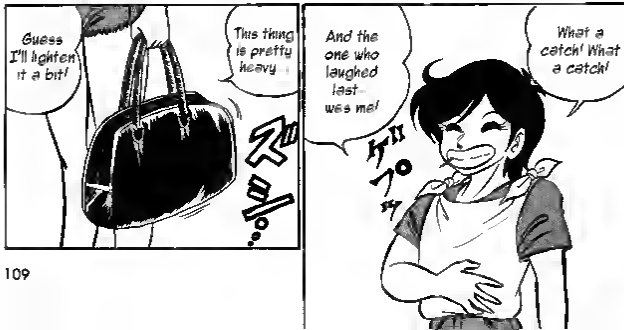
Mister, are you the boss? That's so cool!

Boss, it's almost time for


Of course I can!


What? What do you mean you don't know her, Yukio!?
Find her! She can't have gotten far!
BOSS!

Aaah, I'm stuffed!
Come again!
You idiot! Wring the truth out of those girls!

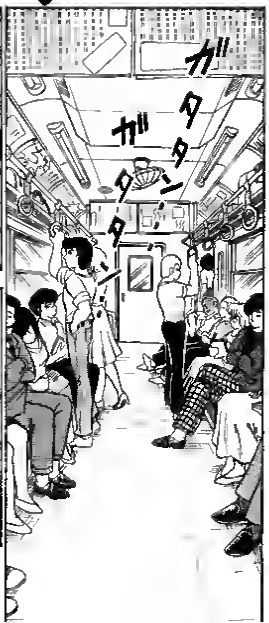

Guess I'll lighten it a bit!
This thing is pretty heavy
And the one who laughed last was me!
What a catch! What a catch!

!
It's no use!
Found her?
Shit! Where the Fuck did she go!?

ACT.6

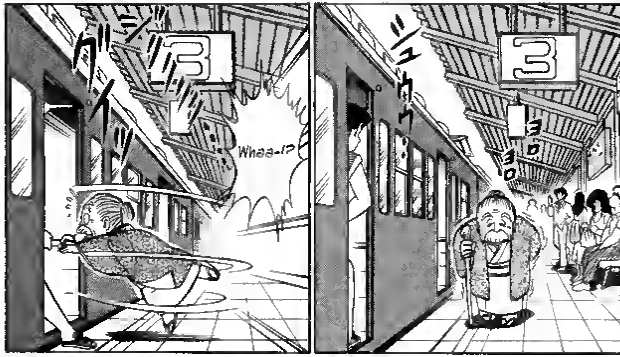
おもちゃの★★★あたるはずみよ屋

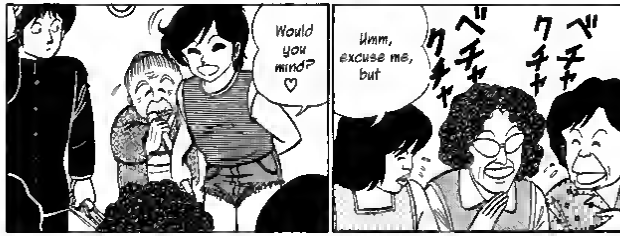
I'M HAZUMI!



SCANS: UNKNOWN
TRANSLATION BY REQUEST
EDITS BY REQUEST
HTTP://MANGABYREQUEST.BLOGSPOT.COM

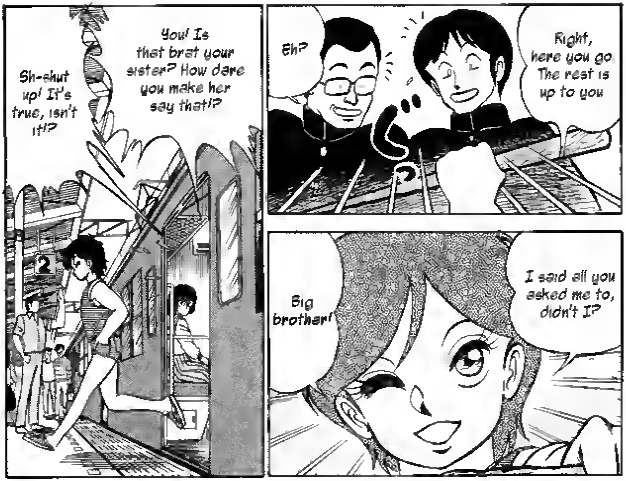
Waaah!
Eh!?
I spy an empty seat!
Geh!
There's still space over here!
Eeek!
Hyaaa!
Whoa!


3
ジリリリリ
Whaa-!?
3
ジロ
ジロ
ジロ
ジロ


Would you mind? ♡
Umm, excuse me, but
ベチャクチャ
ベチャクチャ

ガタゴン
ガタゴン
Mm, I guess
スッ

ガラガラ
ガラガラ
Oh! You mean you'll give her your seat? Thanks! ♡
H-hey you... it was for the old lady
Huh?
Shitty old bat!
プー
ビク
W-what did you say--!?
OOOOH!
Old hags like you deserve to stand!
Going around not caring about anyone, just throwing your weight about anyhow you please!

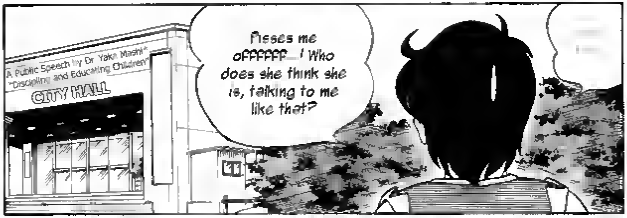

Sh-shut up! It's true, isn't it!?
You! Is that brat your sister? How dare you make her say that!?
Eh!?
Right, here you go. The rest is up to you
Big brother!
I said all you asked me to, didn't I?

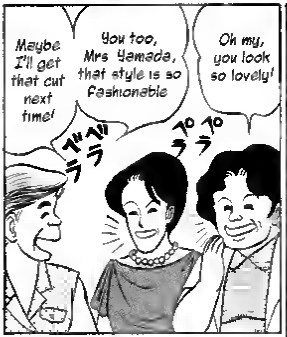
バルル
My, my
I'm telling you, the return date is past.
So what? Are you saying I can't return it?
SALE!
Everywhere you look
I just bumped into you, that's all!
Eeek! Molester!

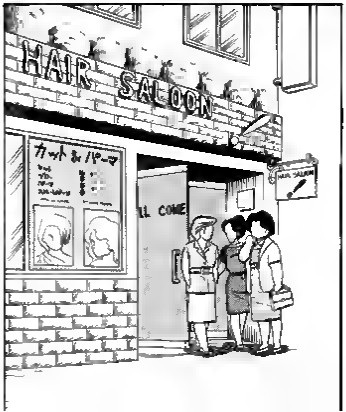
佐和木駅

Old bats are running rampant!
Yeah? Yeah? I know, right? You know!
Eh? Start again, from the top...
As I said...
Eh? I don't get it!
Got it? In order to record, you...
Tut, tut What a filthy little girl!
You over there! What's your name?
It's obvious her parents didn't raise her right!
And she's smoking too!
Kotono Hasumi

*YAKAMASHII = FUSSY, NOISY


A Public Speech by Dr. Yaka Mashi*
"Discipling and Educating Children"
CITY HALL
Pisses me oFFFFFF... I Who does she think she is, talking to me like that?





Waaah!
Wow, you guys must be the queens of insincere flattery!
Hold it! Who are you?
But no matter how you dress her up, a stupid old hag is still a stupid old hag!
Ohh! Much better!
Stop right there!
You moron!

Only 30 minutes left for this super-special bargain sale!!
ギャアー…
I was here first!
ギャー!…
ギャアー…
バタン
ドタン
Model
Kyaa!
What?
ドカドカッ
Hold it, you!
Kya!
Outta the way! Outta the way!
Kyaa!
What was that all about!?
They went that way
ザワ
ザワ
ザワ
What was that?

Hurry! Hurry!
Let's go see!
Maybe things are even cheaper over there!?
Waah! They left without paying!!
SISEI
Aah...
Whoa, things are getting interesting! ♡
Let's go see!
What's going on?
Hurry hurry
A super bargain sale?

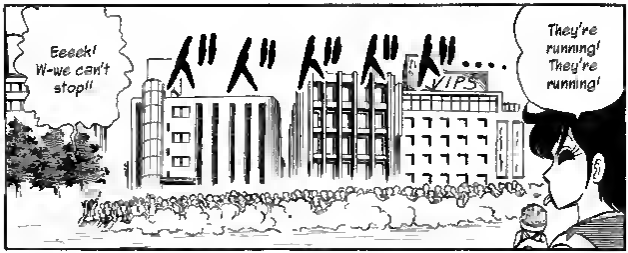
運
運
ブロロロ…
ウォォォ…

A Public Speech by Dr. Yaka Mashi
"Disciplining and Educating Children"
CITY HALL
Next...
DISCIPLINING AND
CLAP CLAP
And that is how you discipline children wtih love Ho ho ho...
バタン!

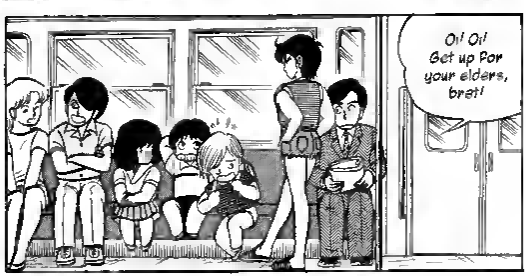
Welco-
My, my!
Sensei! Lots of people are here to cheer for you!
Gyaaa!
ドドド

You you're right
Where in the world did she run to? That brat!
L let's stop already!

GYAAAH!
How much further!?
Kyaa!
Are we there yet!?
Quit pushing!
Where's the super sale!?
Hey, wait up!


Eeeek! W-we can't stop!!
ズ ズ ズ ズ ズ....
VIPS
They're running! They're running!

ズイッ
Ah!
JR 東日本
JR 東日本
住 和 木 駅


Oi! Oi! Get up For your elders, brat!

ACT. 7

I'M ABUNA!

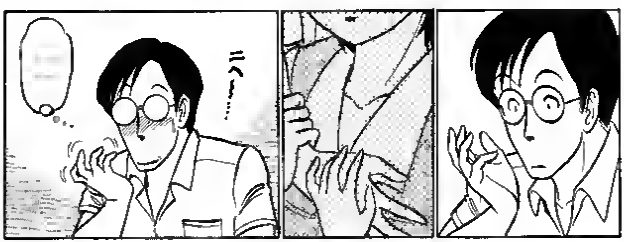
SCANS: UNKNOWN
TRANSLATION: BY REQUEST
EDITS: BY REQUEST
HTTP://MANGABYREQUEST.BLOGSPOT.COM

カラン!
空き缶
カラン!!
You jerked off last night, didn't you?
You

S-so suddenly H-How did you how-?
W-w-w-what?
ハッサッ
Meaning he did it 3 nights ago, huh
Neither last night nor the night before!
I-I did no such thing!
Aaah!
What if I do this-?
But
I'm so sorry! I said such a weird thing!
Ah!

KYAAAA! GROPER!
Looks like a model student, acts like a model student!
I just hate them, don't you?

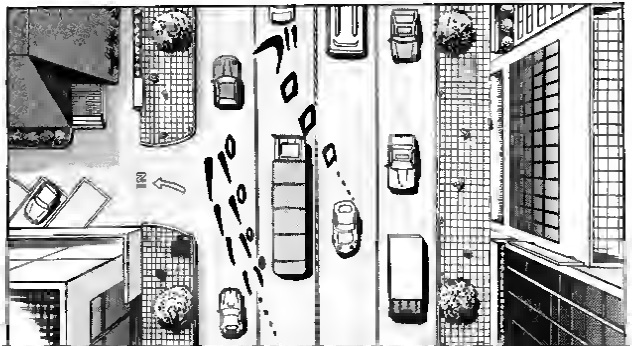
That girl. What in the world did she want ?
ガヤガヤガヤガヤ


ニヘ〜……

Ahem! Ahem! Shimogai Nana in Year 3-1 who molested a girl earlier today, you dropped something! Come to the broadcast room to pick it up!
What? What?

Why hello there!
マイクロケーブル
バタン!
放送室
バタバタバタバタバタ
Eeeh?
IF you go out with me all day today, I'll return it ♡
This!
What have you got against me!?
Nuh-uh!
That's my student ID! Give it back!
You touched my boobs!!
I-it was you who—
You touched my boobs!
Why do I have to—?

You won't amount to anything if you've never ditched class before.
Why do I have to run away from school?
Don't be such a sissy! It's just once!
My perfect never-late, never-absent record...
BOO HOO...
And I have a perfect record too. Never-late, never-there!
You! Err
I'm Yoshi-shiki Abuna*!
*ABUNAI = DANGEROUS


ブロロロ

What school are you from?
Hey You guys
Hey!
Huh?
Run!
チカ チカ
Idiot! He's a truant officer!
W-what's the matter?
Let's cross!
Aah! The light is changing!

Damn!
Thanks
Here you go!
Ah, that was such a thrill! ♡
Haa haa
Now you're my accomplice! ♡
Y-you couldn't have!?

Hoo... you're one to talk.
Demon! Monster! Just leave me alone!
Rules are made to be broken, you know!
Why me!? First running from school then chased by a truant officer and now I'm a shoplifter!
After touching my breasts...

O-okay
It's a bit embarassing so just stick your hand in from the next stall!
Yo! Norio!
Help me zip this thing up!
Ready!
Go right ahead
EEEEEEK!

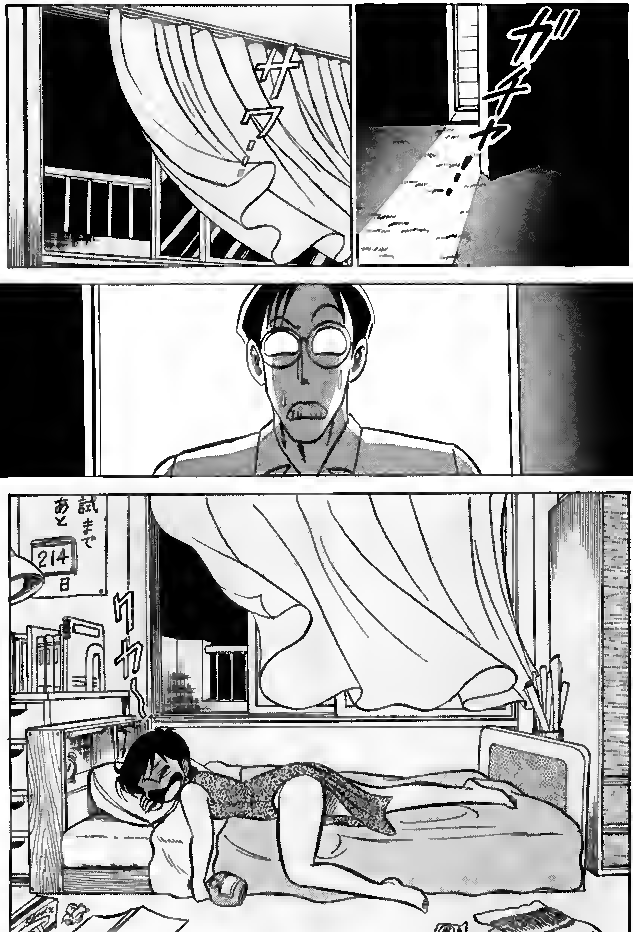
HAAHAAHAAHAAHAA
HAAHAAHAAHAAHAA
Good time?
Aww... to make up for it, I'll show you a good time
Y-You used me as a decoy for your shoplifting!
Yay! Thanks to you I got a great deal!
You're still a virgin, right?

Thank you!
Is this Abuna's place?
Hello! We run a delivery "host" service. As a special opening sale, we're giving a discount...
Ah!
Ah! Where are you going!?
UWAAAAH!

Have some ice cream. You've earned it.
Y...You used me again!
ハッ ハッ ハッ ハッ
I've gotten into nothing but trouble today thanks to you...
Isn't that great? You got to experience things you wouldn't normally experience!
Huh?
Right?
See ya!

Which is more interesting? Me or this?
By the way
Please give it back!
Which one?
So
Ah! My reference book! When did you...!?
I see

What's up with that girl...?
49
48
Wha
Your school even called...
Nario! Why are you home so late!?
I'm home
Don't ask me! Isn't it where it always is?
Dear, where's the brandy?


サッ
ガチャ!
試まであと
214日
カカ

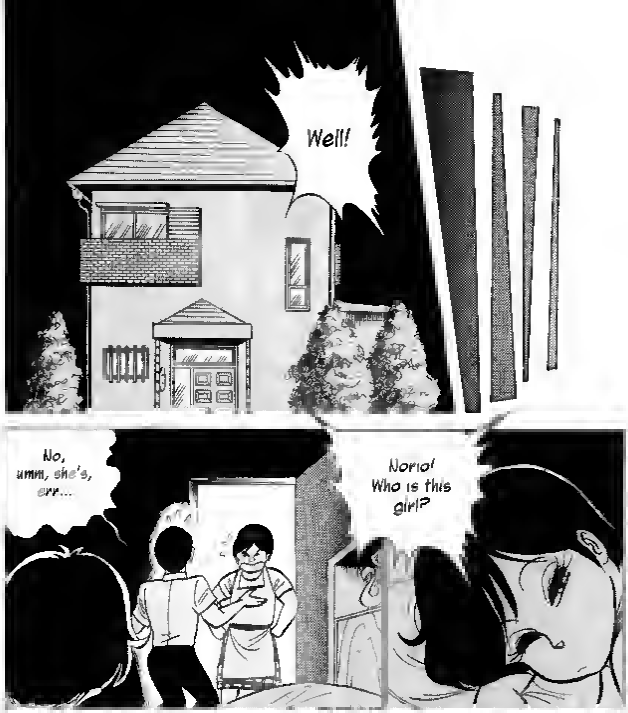
SCANS: UNKNOWN
TRANSLATION BY REQUEST
EDITS BY REQUEST
HTTP://MANGABYREQUEST.BLOGSPOT.COM

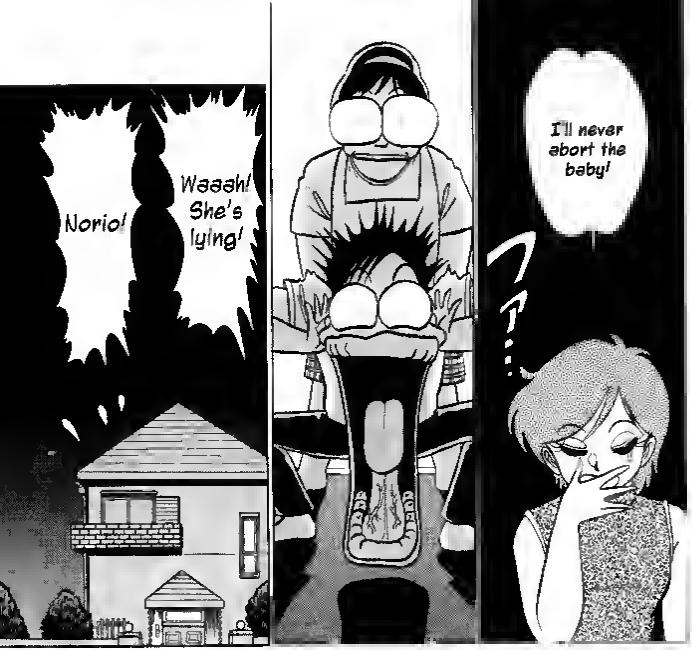
ACT. 8

I'M MASAKA!

Yo, what's the matter? All spaced out like that
チーン
チーン
チ…

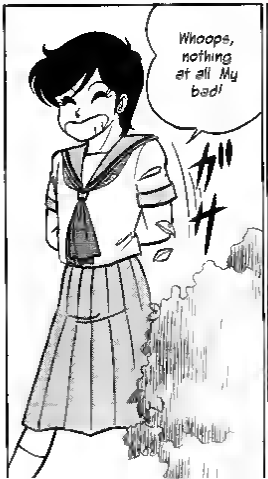
Huh ?
I was trying to cheer you up
W-what'd you do that for!?
It's your fault I got thrown out of my house!
How can you even say that?!
Cheer me...
Oh, really?

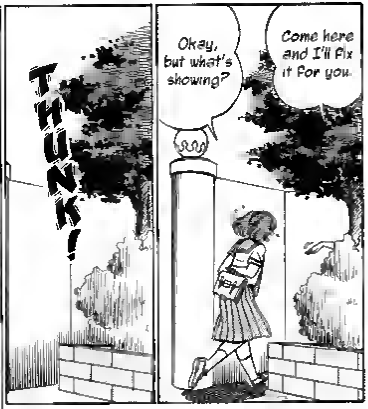

Well!
No, umm, she's, err...
Norio! Who is this girl?
No!
You finally woke up! Hurry up and get lost!
Ah
What, Norio She found out?


I'll never abort the baby!
ファ…
Waaah! She's lying!
Norio!

What made you say such a thing!?
Ahahaha... Don't worry about it
That kind of stuff happens a lot!

Huh? Oh no! Where?
Eek! Behind you It's showing!

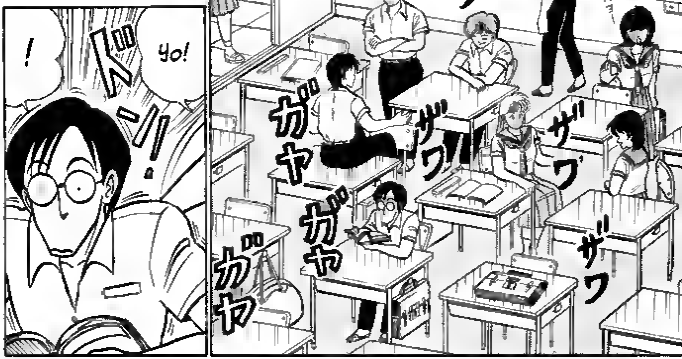

Whoops, nothing at all My bad!
ガサ


THUNK!
Okay, but what's showing?
Come here and I'll fix it for you.

He's a horny bastard after all
I thought he only had books for brains, but
Student ID
This is to certify that this student is enrolled at this institution
Shimogai Norio
Address: Tokyo City Chiyoda Ward 2 15 15
Class 3 ■ No. 11 Akifuyama Middle
Principal Nikkonoki Kensuke
Exams start today!
Still, I'm surprised he came to school after all that
Could you please call the teacher in charge of 3-B?
Hm? What is it?
校長室

Oh!
Oh
Oh
Oh
Oh no!
!!
You sent for me, sir?
Oh my
Ah, Yomoya
プル!

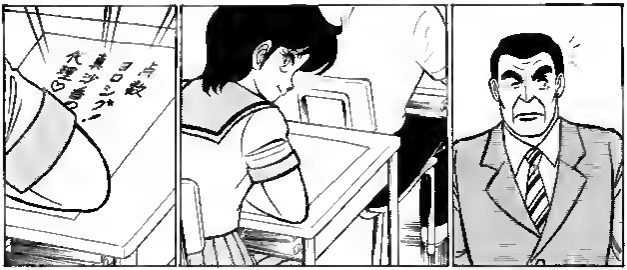
O... oi! What were you...
Aah my mouth always tastes funny after doing that~
Mr. Principal!
Ah, this student...
M-Mr. Principal! That girl...!
Hm
I'll be fine by myself from here on! Thank you! ♡
But as an educator...
You can't prove anything, can you?
But, that was...!
Sensei about me and the principal. You didn't see anything, right?
Both the principal and I love understanding teachers ♡
I wouldn't want to provoke the principal into doing anything rash
You know



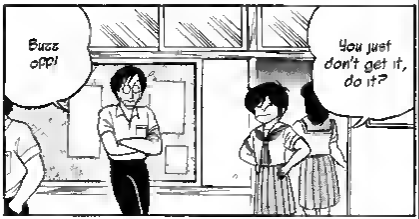
MASAKA = IT CAN'T BE. IMPOSSIBLE

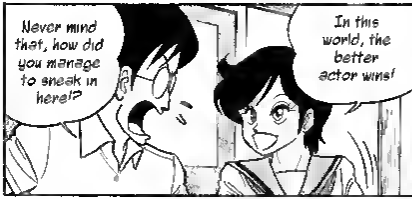
キーン
コーン
カーン
コーン
It's not enough that I couldn't study at all thanks to yesterday...
ガラッ
ザワ
ザワ
ザワ...
ドキッ
コッ...
コッ...
Y-you are...!?
Why, Kitano Masaka, of course~!

*Top marks please.
I'm standing in for Masaka

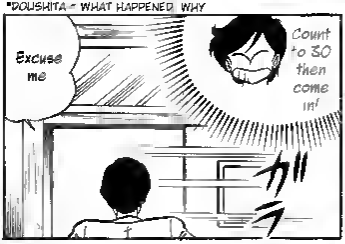


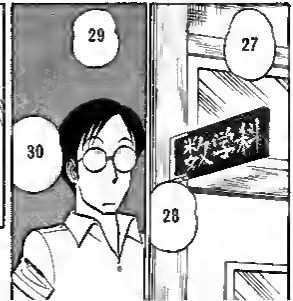
Hey! What are you looking around for? Trying to cheat?
WAAH!
That girl what did she do to Masaka-chan?
チラ?
I can't concentrate at all!
ハァ…





*DOUSHITA = WHAT HAPPENED, WHY

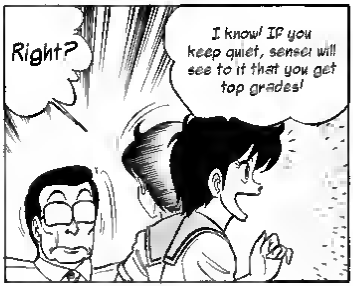




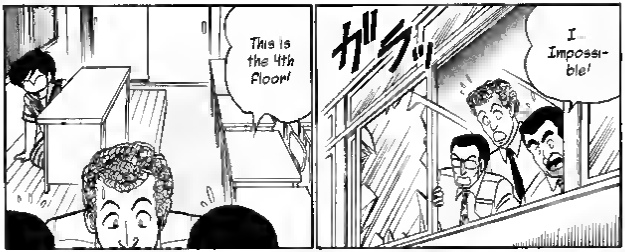
Kyaaa!
Oh no! Sensei, somebody saw us! What shall we do!?

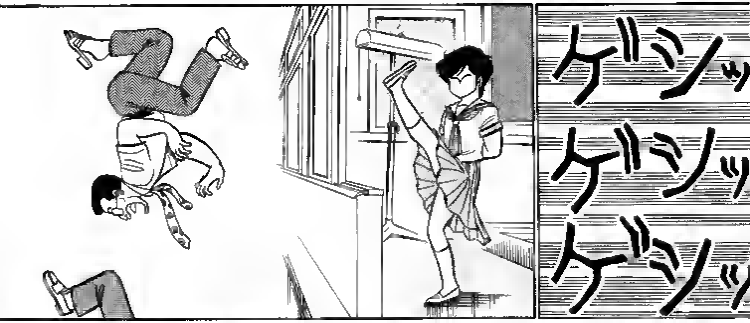
I see... So that's how you got in...
Well, lucky you! Now you don't have to worry about math!

If anyone finds out, we'll be...
Ah! No! I wasn't...
P-please don't tell anyone about this!

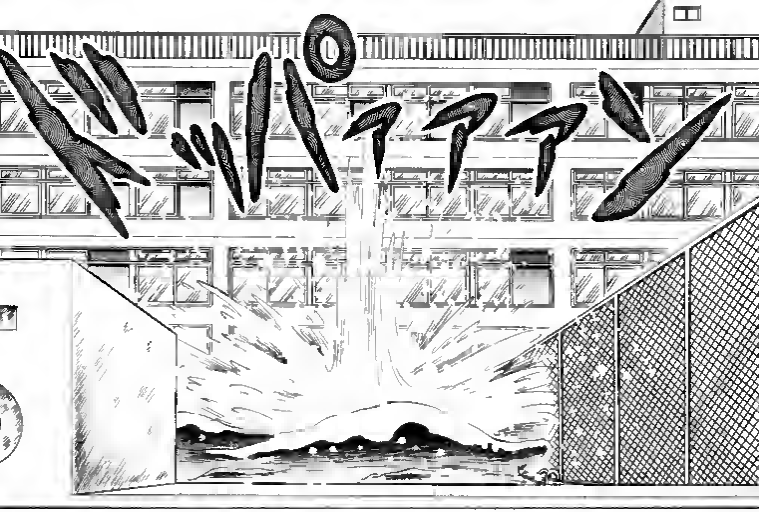

Right?
I know! If you keep quiet, sensei will see to it that you get top grades!

Crap! Caught already!
I knew it!
It's her! That's the girl that stole my uniform!
Hold it right there!
Nomio-kun! Who is that girl to you!?
Wait! Who are you?
Ah!
3-A
3-A


This is the 4th floor!
ガラッ
I... Impossible!


ゲシッ
ゲシッ
ゲシッ

HWAAAAH!!


トッパアアン

My life is now over because of you!
Just quit it already! What in the world do you have against me anyway!?

Oh There you are
H-how could you do that to our teachers!?

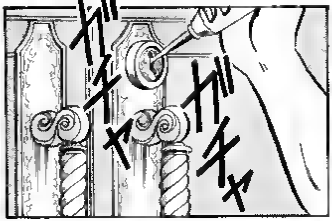
Eh?
How stupid!

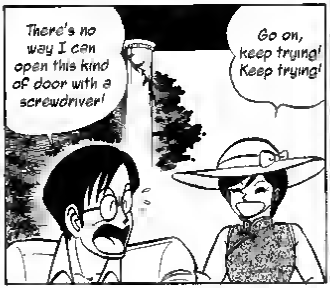
So happy just because your life revolves around grades. Are you some kind of pervert?
You think you can learn anything from teachers who'd fall for a dumb trick like that?

*This comes out as "Doushita Doushita?"

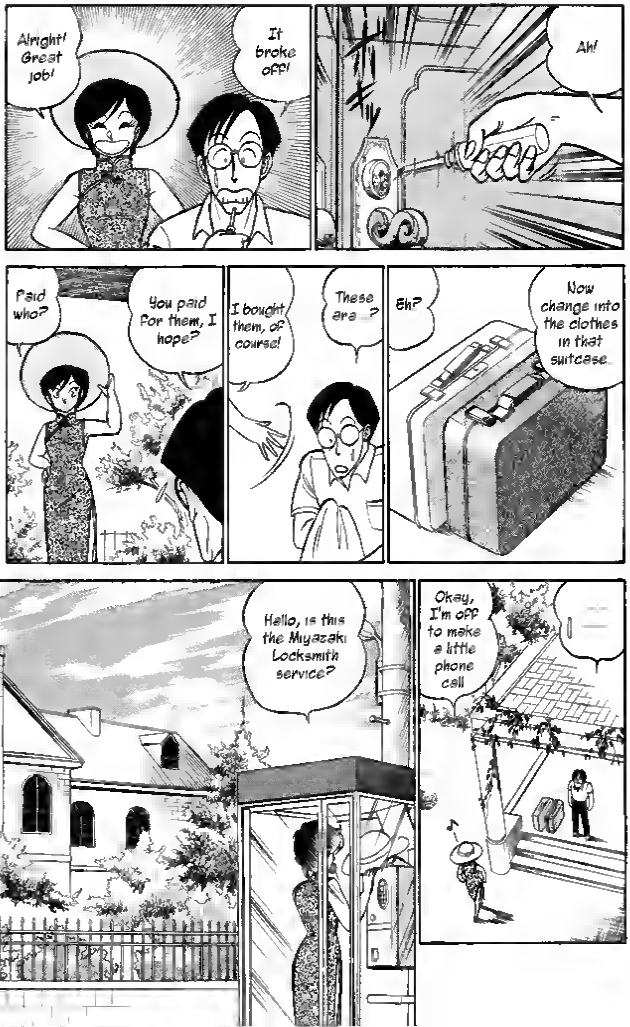
ACT. 9

I'M KASUMI!

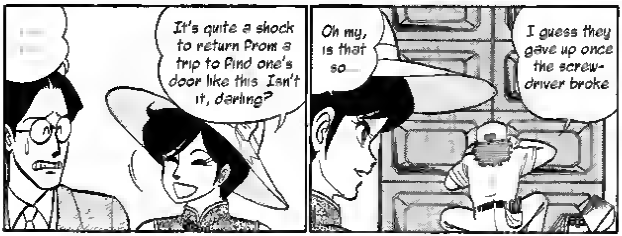

ガチャ
ガチャ

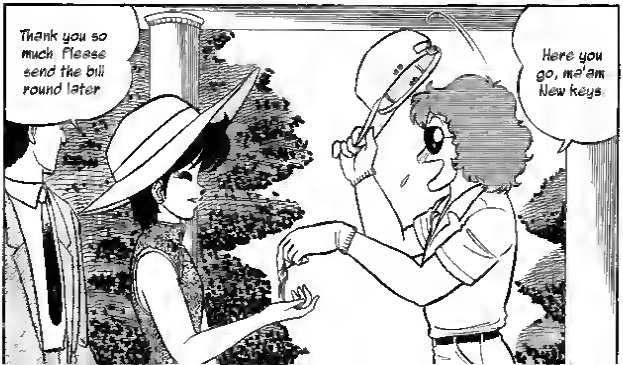

There's no way I can open this kind of door with a screwdriver!
Go on, keep trying! Keep trying!

Then why!?
Silly boy. Of course I know that!


Alright! Great job!
It broke off!
Ah!
Paid who?
You paid for them, I hope?
I bought them, of course!
These are...?
Eh?
Now change into the clothes in that suitcase...
Hello, is this the Miyazaki Locksmith service?
Okay, I'm off to make a little phone call

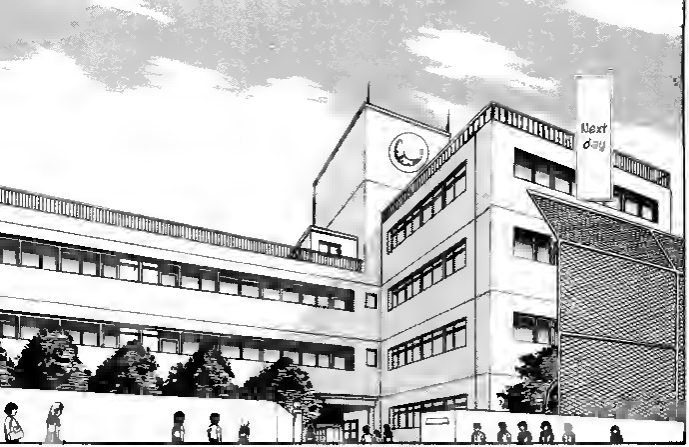
This is obviously amateur work
Hahaa
宮坂錠前店


It's quite a shock to return from a trip to find one's door like this. Isn't it, darling?
Oh my, is that so...
I guess they gave up once the screw-driver broke

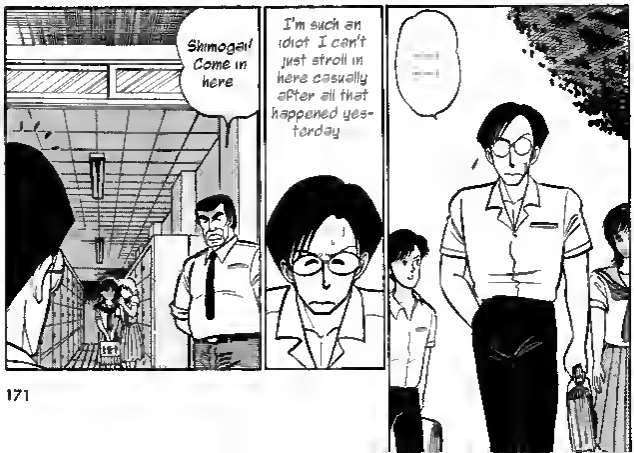

Thank you so much. Please send the bill round later
Here you go, ma'am. New keys.

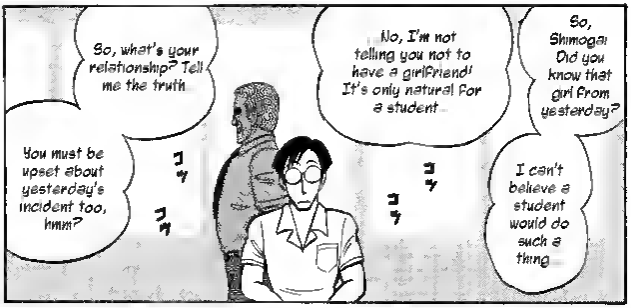
ハァハァ
カタッ
バキン
And what happens if we get caught?
Aaah, feels good! Feels good!

No problem! We changed the locks so he can't get in!
But even if he came back suddenly
Hm? The owner of this house has gone on a long trip
Aaaah! What am I doing here!?
What's your problem? You asked me to do something because you couldn't go home any more, didn't you?
No... that's not what I mean...
I'm sinking deeper and deeper with every step

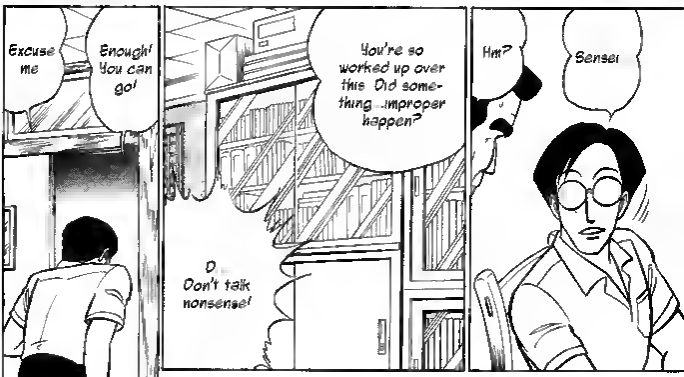

Next day

ざわ
ざわ


Shimogai! Come in here
I'm such an idiot I can't just stroll in here casually after all that happened yesterday


So, what's your relationship? Tell me the truth
No, I'm not telling you not to have a girlfriend! It's only natural for a student...
So, Shimoga! Did you know that girl from yesterday?
You must be upset about yesterday's incident too, hmm?
I can't believe a student would do such a thing...

I can tell when you're lying!
Is that true?
I... I don't know anything!


Excuse me
Enough! You can go!
You're so worked up over this. Did something...improper happen?
D... Don't talk nonsense!
Hm?
Sensei

I would never have been able to say something like that before...
!
3-B
You'd sell this land that cheaply!?
Is is this true, madame!?
Yes
Yes. We'd like to dispose of this mansion as soon as possible...

So if you could get even half the money in cash by tomorrow, you'd be willing to... is what you're saying
And we were lucky enough to find some affordable property for sale, so we'd like to settle things as soon as possible and move there permanently...
My husband and I liked that country we visited so much...

I understand
If you think I'm being too hasty...
I see... I'm sorry I was so unreasonable.
Well... it's true that it's very good price, but half the money is still... and by tomorrow is rather...

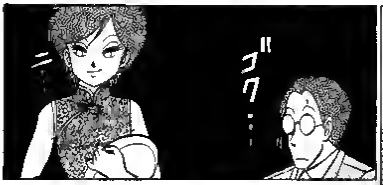
I'll just take my business elsewhere...
!
P-please wait! I get it! I'll have everything ready by tomorrow!

Yo! You're home early!
I'm home
Shut up! We're going straight to the bank!
Sir! Can you get that much money by tomorrow?
W-what are you planning now!?
Don't worry You have an important part to play too!
You don't look like you hated all the attention though
The teachers and my mates wouldn't stop drilling me about yesterday! What do you mean early
Ah, them Real estate agents!
F-Forget that! Who were those guys just now?

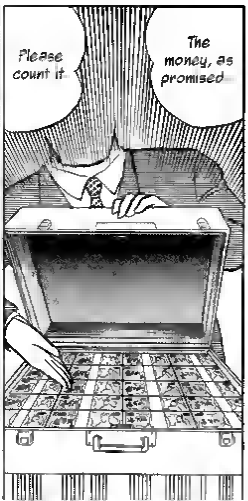
Yes! You want to move abroad and need a large sum of money all at once
I'm sure my wife Kasumi has explained everything already

Pleased to meet you, I'm Kumoo Forgive me For not being here yesterday I was busy at the office

Not at all! We're overjoyed to get such prime real estate at such a good price
Huh, he's a surprisingly good actor
So kind of you to respond to our sudden request


ゴク…

Yes, dear
Kasumi, could you please bring the title deeds?


Please count it
The money, as promised

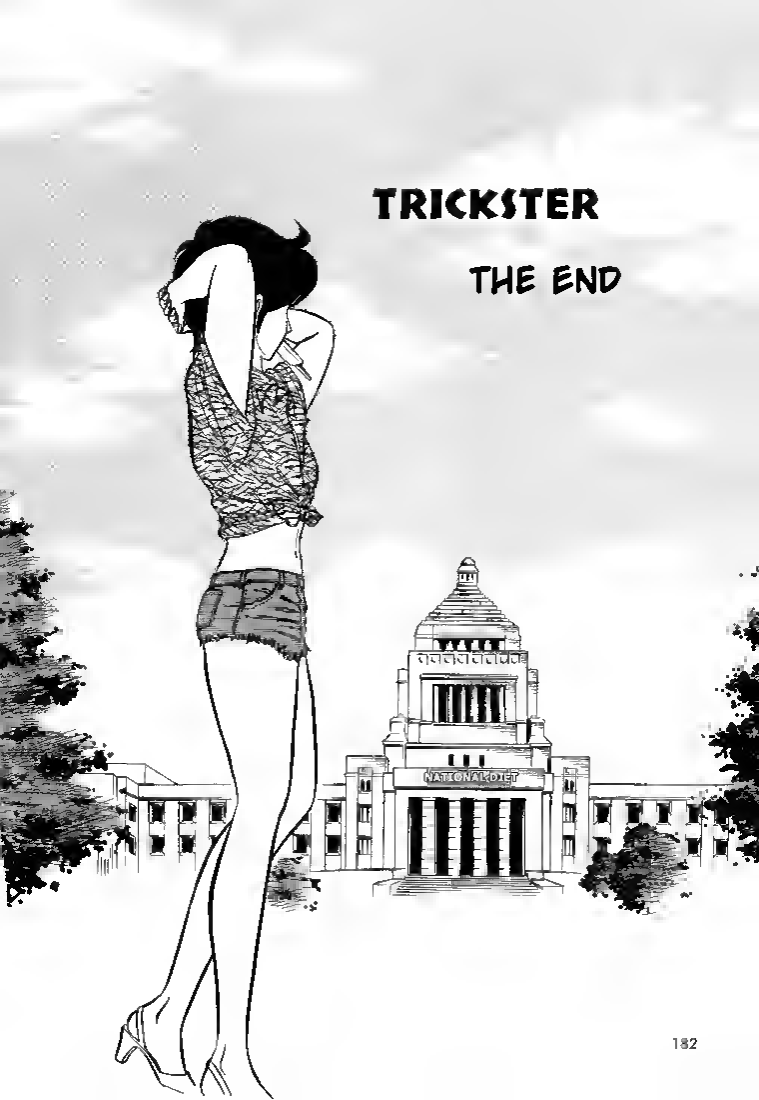
Dear...
Excuse me.
H-how's my acting?
After all that protesting you're really getting into it!
What do we do now?
Let's get them to focus on the safe for now
I'm very sorry, but...
Could you please lend us a hand?
Oo oh
Maybe it got rusty because we hadn't used it so long...?
It's not budging an inch
I'll go find some machine oil, okay?

ファン ファン ファン ファン
ガチャ
Freeze! Nobody move! You're all under arrest for illegal entry and attempted burglary!
!
!
But I haven't done
Don't try to resist!
S-sir! Please explain to them!
Come quietly!
She's— deserted me

Ahhh, another hot day!
ザワ
ガヤ
ザワザワ
ガヤガヤ
ブーン
Impossible! Just ask that young couple...
We couldn't find the money you talked about anywhere, and your fingerprints were all over the place!
Why don't you just confess already!?
取調室
ドン!!
I-it's a trick! Mr. Policeman, you've gotta find that girl!
H-hey!
Young couple? You mean that boy?
!!
You fool! That boy is just a middle-school kid!

ハ・ハウル…
バウ!
ハッ
ハッ
ハッ
ウロロロ…
Now life is back to normal…
Mrs Shimo-gai…
Boo hoo… He was such a good boy… Why…?
!
IF I could see her just once more
I went through hell, but
I'm finally free of that girl

Shi-
moga!
UWAAAAH!!
No-
Norio!
ひくっ…
?
Come back,
Norio!
Where
are you,
Norio,
Sunosuke?
I wonder if
there's any-
thing interest-
ing going on
anywhere?
Mmm…


TRICKSTER
THE END
NATIONAL DIET

*The building on the final page is the Japanese National Diet (parliament) building (http://en.wikipedia.org/wiki/National_Diet_Building)

富士見ファンタジア コミックス

TRICKSTER

1988年10月31日初版発行
著者　あろひろし
装幀・デザイン　バナナグロープスタジオ
協力　スタジオ編集部
発行者　牧野一一
発行所　株式会社富士見書房
〒102 東京都千代田区富士見1-12-14
電話　東京261-5375(代表)
振替　東京⑦86044
印刷・製本　大日本印刷株式会社
落丁乱丁本はおとりかえいたします
定価はカバーに明記してあります
©FUJIMISHOBO 1988
PRINTED IN JAPAN

FUJIMI FANTASIA COMICS

ISBN-4-8291-8302-0 C0079

富士見書房の活躍に期待せよ！ 絶賛発売中!!

いのまたむつみ画集
月の聲 星の夢

熱烈なファンの声にこたえて、「いのまたむつみ画集」ここに完成！
「幻夢戦記レダ」、「童話めいた戦史ウインダリア」や描き下ろしイラスト多数集録。大望のこの一冊!!
A4変型判　総ページ数120　定価1900円

美樹本晴彦画集
MOVEMENT
ムーブメント

映画版「超時空要塞マクロス」「メガゾーン23」から現在にいたるまでのカラーイラスト140点を集録！　描き下ろしイラストもくわえた美樹本晴彦ワールドの集大成!!
A4変型判　総ページ数120　定価1900円

富士見書房
〒102 東京都千代田区富士見1-12-14　電話(03)261-5375代　振替／東京7-96044